

# USER GUIDE

## SH230

Bluetooth® Wireless Headset

### INDEX

<b>English</b> .....	2-11
<b>Español</b> .....	12-21
<b>Français</b> .....	22-31
<b>Deutsch</b> .....	32-41
<b>Italiano</b> .....	42-51
<b>Nederlands</b> .....	52-61
<b>Português</b> .....	62-71
<b>Русский</b> .....	72-82

# SH230

Bluetooth® Wireless Headset

## INDEX

Introduction .....	3
1. Charging the Headset .....	3
2. Pairing the Headset .....	3
3. Wearing and Carrying the Headset .....	4
4. General Usage .....	4
5. Extended Menu .....	6
6. Troubleshooting .....	6
7. Additional Information .....	7
8. Declaration of Conformity .....	9
Comand Summary Table .....	10

**Note:**

Please read the “Safe Usage Guidelines” and “Limited Warranty” before using the Headset.

## INTRODUCTION

Thank you for choosing a Bluetooth® product from SouthWing. This user guide provides all the information you will need to use and care for your product. All relevant information regarding your SouthWing product can be found on the support section of our website: [www.south-wing.com](http://www.south-wing.com)

### 1. CHARGING THE HEADSET

You will need to charge the battery of your Headset. To do so, follow these steps:

1. Plug the power supply into a power point.
2. Plug the connector of the power supply into the USB Charging Socket [1]. The Indicator Light [2] will turn green to indicate the Headset battery is charging.
3. Once the Indicator Light [2] turns off, the Headset is fully charged and can be removed from the power supply.

**Please Note:**

- The Headset will not function while charging.
- If the Indicator Light [2] remains off when charging, the battery is already fully charged and does not require further charging.
- To maximise battery life, do not charge the Headset for extended periods of time.
- Full battery capacity will be achieved

after two or three full charge/discharge cycles.

- When your battery is flat, it takes up to four hours to completely charge your headset.

### 2. PAIRING THE HEADSET

#### Auto-pairing

For added convenience, your headset has an auto-pairing function so that when you turn the headset on for the first time, it is already in pairing mode (you will also hear a series of high tones). Then, follow these steps:

1. Put the mobile phone into pairing mode (see the instructions which came with your phone). Ensure that the mobile phone is no more than 1metre away from the headset.
2. Enter the PIN number: **0000**. If pairing is successful, the Indicator Light [2] will begin flashing every 3 seconds.

#### Normal pairing

You will need to follow the steps below if you want to pair your Headset with another mobile phone.

You will be able to pair your Headset with up to 3 devices.

1. Ensure the Headset is off.
2. Press and hold the On/Off Button [2] for about 5 seconds until the Indicator Light [2] flashes twice every second (you will also hear a series of high tones)

Then complete normal pairing process by following point 1 and 2 of the auto-pairing section above.

### **3. WEARING AND CARRYING THE HEADSET**

You can wear your Headset on either ear and carry it in different ways using the rotating Multi-function Arm [7].

#### **Wearing the Headset without the Ear Hook**

You can wear the Headset without using the Ear Hook. To do so:

1. Rotate the Multi-function Arm [8] downwards, until it stays in your ear like a wired headset cable extension.
2. Gently place the Speaker [5] into your ear canal.
3. Finally find the most comfortable position by rotating the Headset forward and backward.

#### **Wearing the Headset with the Ear Hook**

The Ear Hook may also be used for maximum comfort. To mount the ear hook, rotate the Multi-function Arm [7] upwards and slide it inside the Ear Hook [8] jack. To place it on your ear follow these steps:

1. Rotate the Ear Hook [8] slightly forwards.
2. Gently place the Speaker [5] into your ear canal.
3. Rotate the Ear Hook [8] back-

wards and adjust it behind your ear.

4. To switch from one ear to the other, simply rotate the Multi-function Arm [7] downwards and rotate the Ear Hook [8] to the opposite side.

#### **Clipping your Headset to your clothes**

The Multi-function Arm can also be used to carry your Headset in several convenient ways (Ear Hook not mounted). To clip it to your clothes do the following:

1. Rotate the Multi-function Arm [7] to the same direction of the microphone [6]
2. Use the Multi-function Arm [7] and Headset Body as a clip to attach the Headset to your clothes.

#### **Using your Headset Cord to carry your Headset**

The Headset Cord [9] can also be used to carry your Headset with your mobile phone (Ear Hook not mounted). To attach your Headset to the Headset Cord [9] follow these steps:

1. Rotate the Multi-function Arm [7] until it is in opposite direction of the Headset microphone [6]
2. Attach the Multi-function Arm [7] to the Headset Cord [9] jack

### **4. GENERAL USAGE**

#### **Turning the Headset on and off**

To turn the Headset on, press and hold the On/Off Button [2]

for about 3 seconds until a series of tones is heard. The Indicator Light [2] will flicker for 1 second and start flashing.

To turn the Headset off, press and hold the On/Off Button [2] for about 3 seconds until a series of tones is heard. The Indicator Light will flash, before turning off.

#### **Changing Volume**

To increase the volume, with the Headset on, press Vol+ Button [3]. To decrease the volume, press the Vol- Button [4]. The Headset will remember all volume settings even when it is switched off.

#### **Accepting / rejecting\* a call**

When the phone rings (ring tone can be heard in Headset), briefly press the Multi-function Button [2] once to accept the call. Press and hold the Multi-function Button [2] for 1 second to reject the call.

#### **Initiating a call from your mobile phone**

Dial the number as usual with your phone. If your Headset is on and the phone has been correctly paired, your phone will transfer the call to your Headset.

#### **Initiating a call with voice dialling**

You may be able to initiate the voice dialling function from your Headset (your phone will need to support voice dialling and voice tags need to be entered). To activate, briefly press the Multi-func-

tion Button [2]. You will then be able to speak the name of the person you wish to call.

#### **Ending a call**

Press the Multi-function Button [2] briefly during a call and the call will be ended.

#### **Disconnecting from the phone\***

You may wish to disconnect the Headset from the phone in order to reduce battery consumption. To do so, press the Multi-function Button 3 times on the Headset when it is not in an active call. If you want to pick up a call, you first need to re-connect the Headset. To do so, press the Multi-function Button once again on the Headset.

#### **Battery life**

To conserve battery life, your Headset features an auto-sleep function. This function switches the Headset off after 12 hours of inaction. Once your Headset has entered auto-sleep, it can be switched on again normally. When the battery has only 10% charge remaining, the Headset will produce an audible warning tone sequence every time a call is ended.

#### **Resetting your Headset**

Should your Headset stop responding, try charging it for a few seconds. Your Headset should now function again as normal.

\* The features marked with an asterisk will only work with Bluetooth phones which support the Hands-free profile. Today, most Bluetooth phones support this profile.

## 5. EXTENDED MENU

To activate the extended menu functions, press the Vol+ [3], Vol- [4] and Multi-function [2] Buttons until the Indicator Light flashes. (a series of 4 beeps will be heard). Do the same to return to the main menu (all the settings of extended menu functions will be lost). See the Commands Summary Table for the commands available in the Extended Menu.

## 6. TROUBLESHOOTING

Problem	Suggestions
The Headset will not turn on	<ul style="list-style-type: none"><li>· The Headset battery may be flat. Try recharging the Headset.</li></ul>
Pairing is unsuccessful	<ul style="list-style-type: none"><li>· Try moving the phone and Headset closer together during pairing.</li><li>· Make sure that the mobile phone is in the correct Bluetooth mode.</li><li>· Some electrical devices such as microwave ovens create a noisy electrical environment making it difficult for the Headset to communicate with the phone. Try moving away from such devices and try again.</li></ul>
Pairing has succeeded but calls are not heard in the Headset	<ul style="list-style-type: none"><li>· Make sure that your phone is switched on and ready to connect to the Headset. Check your phone user manual on how to do this.</li></ul>
The Headset stops responding to button presses	<ul style="list-style-type: none"><li>· Ensure that your Headset battery is charged.</li><li>· Try resetting your Headset according to the directions given in "Resetting your Headset"</li></ul>

## 7. ADDITIONAL INFORMATION

### Contacts

Please contact SouthWing with the following details should you have any questions or suggested improvements.

### Email:

[customer.service@south-wing.com](mailto:customer.service@south-wing.com)

### Please note:

For all warranty related issues, please return the product to the shop from which you purchased it.

### Battery Care

Your Headset battery will have a long life provided you follow these guide lines:

- Do not use any accessory to charge your Headset other than the ones provided by SouthWing for this product.
- Do not charge your Headset outdoors
- Do not charge your Headset if the ambient temperature is above 45 degrees Celsius or below 10 degrees Celsius
- Do not leave your Headset connected to the charger for extended periods of time, as excessive charging will reduce battery life.

### Safe Usage Guidelines

- Only use the product according to the directions within this User Guide. Usage of this product contrary to these directions could cause injury. In addition,

any usage of this product contrary to this User Guide will void any warranty.

- Do not use the product in an environment where it may come in contact with liquid be exposed to high humidity or extreme temperatures.
- Do not place the product in a fire as it may explode causing injury or death.
- Do not use the product in areas where usage of radio transmitters is prohibited (e.g. aircraft and hospitals) or close to sensitive devices that may be affected by a radio transmitter (e.g. pacemakers).
- Do not attempt to service this product yourself. If the product requires servicing, this must be performed by an approved service person.
- If the product becomes dirty, it should be cleaned with a soft cloth. Do not use any cleaning agents as these may damage the plastics, electronics or battery.
- Usage of this product while driving, may reduce your ability to react to road conditions.
- Be aware that using a wireless headset while driving is illegal in certain countries. Therefore, you should check the local laws before using the product while driving.
- As this product contains parts which may cause injury if consumed, keep it out of reach of children.
- Use only the power supply or accessories approved by South-

Wing. Usage of a different power supply or charger or modification of either of these devices may damage the product or result in a risk of electrocution.

**Caution:**

Prolonged use of the headset at high volumes may affect your hearing capacity.

**Warranty**

SouthWing provides a guarantee that this product will be free of defects in workmanship and material for a period of 2 years. Should the product fail under normal usage within this period, please return the product to the store from which it was purchased. At the discretion of SouthWing, the faulty product will then be replaced or repaired at no cost according to the conditions outlined below.

**Conditions**

1. To be granted, this guarantee requires the presentation of the original dated purchase invoice with the serial number and dealer details clearly indicated. SouthWing reserves the right to refuse warranty service if this documentation is not presented.
2. Any product repaired or replaced will be covered by the same warranty conditions until the end of the original warranty period or 90 days (whichever is later).
3. The free repair or replace-

ment warranty does not cover failure of the product due to normal wear and tear, misuse, use contrary to the product user guide, accident, modification or adjustment, forces of nature, or damage resulting from contact with liquids.

4. Only service personnel who have been approved by SouthWing may repair this product. Attempted repair by anyone else will void this warranty.

5. At the discretion of SouthWing, a faulty unit will be either repaired or replaced. If repair is not possible, SouthWing reserves the right to replace the faulty product with another product of equivalent value.

6. SouthWing does not offer any further express warranty, neither written nor oral. To the extent allowed by local law, any implied warranty or condition or merchantability, satisfactory quality, or fitness for a particular purpose is limited to the duration of the warranty described above.

7. To the extent allowed by local law, SouthWing will not be liable for any incidental or consequential damages of any nature whatsoever, including but not limited to lost profits or commercial loss.

Some countries or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or limitation of the duration of implied warranties. This may mean that the limitations or

exclusions stated above do not apply to you.

This guarantee does not affect the consumer's statutory right under applicable local laws in force, nor the consumer's rights against the dealer arising from their sales/purchase contract.

**8. DECLARATION OF CONFORMITY**

Hereby, SouthWing S.L., declares that this Bluetooth Stereo Headset is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

For additional information please visit:

<http://www.south-wing.com>

This product has no usage limitations in the EU.

CE 0341



This product follows the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment Requirements). 2002/96/EC

## COMMANDS SUMMARY TABLE

### 1. Main menu

HOW TO?	ACTION	HEADSET RESPONSE
Power On	In OFF state press and hold Multi-function Button for 3 sec.	Headset turns on and light flashes green
Power Off	In ON state press and hold Multi-function Button for 3 sec.	Light flashes green 3 times every second, for 2 sec. and Headset turns off
Volume up	In ON state, press Vol+ Button repeatedly	Every press you hear a beep with higher volume and higher tone
Volume down	In ON state, press Vol- Button repeatedly	Every press you hear a beep with lower volume and lower tone
Pairing Mode	In OFF state press and hold Multi-function Button for 5 sec. and see the pairing instructions of your phone	Headset light flashes green twice every second and a series of high tones can be heard
Accept call	During incoming call press Multi-function Button once	Headset picks call up
Reject Call <sup>1</sup>	During incoming call press and hold Multi-function Button for 1 sec.	Headset rejects call
Voice Dialling <sup>2</sup>	In ON state press Multi-function Button once	Headset makes a series of short beeps while mobile initiates the voice dialling command
End Call	During a call press Multi-function Button once	Headset hangs up the current call
Disconnect from phone <sup>1</sup>	In ON state press Multi-function Button 3 times	Headset disconnects from phone
Connect to phone <sup>1</sup>	When disconnected, press Multi-function Button once	Headset connects to phone

### 2. Extended menu

HOW TO?	ACTION	HEADSET RESPONSE
Activate/deactivate extended menu	In ON state press Vol+, Vol- and Multi-function Button for 1 sec.	Headset light flashes 3 times every second for 3 seconds and a series of 10 beeps is heard
Muting microphone	During a call press Multi-function Button twice	Microphone is muted and periodic tones are heard
Reactivate microphone	During a call with muted microphone press and Multi-function Button twice	Microphone is reactivated
Transfer call to mobile <sup>1</sup>	During a call press Multi-function Button 3 times	Call continues in mobile
Transfer call back to Headset <sup>1</sup>	During a call in the mobile press Multi-function Button once	Call continues in Headset
Last Number Redial <sup>1</sup>	In ON state press Multi-function Button twice	Mobile Redials
Check battery level	In ON state press Multi-function Button 4 times	A series of beeps indicates remaining talk time in hours
Automatic call pick up activation	In ON state press Multi-function Button, Vol+ and Vol- Buttons for 1 sec.	Select Automatic call pick up mode
Enter Ringtone selection	In ON state press and hold either Vol+ or Vol- Buttons for 5 sec.	Enters ring tone list
Check different ring tones	In ring tone menu	Up and down in the ring tone list
Select ring tone	In ring tone menu press Multi-function Button once	Selects ring tone in Headset
Swap Vol+ and Vol- buttons	In ring tone menu press Multi-function Button twice	Swap the Vol+ and the Vol- buttons

<sup>1</sup> Only with mobile phones supporting Hands-free mode

<sup>2</sup> Only with mobile phones supporting voice dialling

# SH230

Auricular Inalámbrico Bluetooth®

## ÍNDICE

Introducción .....	13
1. Carga del auricular .....	13
2. Enlace del auricular .....	13
3. Uso y colocación del auricular .....	14
4. Empleo general .....	15
5. Menú ampliado .....	16
6. Localización y resolución de problemas .....	16
7. Información adicional .....	17
8. Declaración de conformidad .....	19
Tabla Resumen de los Comandos .....	20

**Nota:**

Antes de utilizar el auricular, léase las “Directrices de uso seguro” y la “Garantía limitada”.

## INTRODUCCIÓN

Gracias por escoger un producto Bluetooth® de SouthWing. Esta guía del usuario proporciona toda la información necesaria para utilizar y cuidar el producto. Toda la información relevante relacionada con el producto SouthWing puede encontrarse en la sección de ayuda de nuestra página web: [www.south-wing.com](http://www.south-wing.com)

### 1. CARGA DEL AURICULAR

Es necesario cargar la batería del auricular. Para ello, siga los pasos siguientes:

1. Conecte el adaptador a la línea de suministro eléctrico.
2. Enchufe el conector del adaptador a la clavija de carga USB [1]. El indicador luminoso [2] se iluminará de color verde indicando que la batería del auricular está en proceso de carga.
3. Cuando el indicador luminoso [2] se apague, el auricular se habrá cargado totalmente y se podrá desenchufar del adaptador.

**Nota importante:**

- El auricular no funcionará mientras dure la carga.
- Si cuando se procede a cargar el auricular, el indicador luminoso [2] permanece apagado, la batería ya está totalmente cargada y no es necesario seguir con la carga.
- Para alargar al máximo la vida de la batería, no cargue el auricular durante

- largos períodos de tiempo.
- La capacidad total de la batería se alcanzará al cabo de dos o tres ciclos de carga / descarga.
- Si la batería está descargada, serán necesarias cuatro horas para cargar completamente el auricular.

### 2. ENLACE DEL AURICULAR

**Auto-enlace**

Para un uso más fácil, el auricular posee una función de auto-enlace, de modo que cuando usted encienda el auricular por primera vez, ya lo encontrará en modo enlace (oírás también una serie de pitidos agudos). Tras esto, siga las instrucciones siguientes:

1. Coloque el teléfono móvil en el modo enlace (véase las instrucciones que acompañan al teléfono). Asegúrese de que el teléfono no está a más de 1 metro de distancia del auricular.
2. Introduzca el número pin: 0000. Si el enlace se ha efectuado correctamente, el indicador luminoso [2] parpadeará de nuevo cada 3 segundos.

**Enlace habitual**

Necesitará repetir este proceso cada vez que quiera enlazar su auricular con otro teléfono móvil. Usted podrá enlazar su auricular hasta con 3 dispositivos a la vez.

1. Asegúrese de que el auricular está apagado.
2. Pulse y mantenga presionado el botón On/Off [2] durante 5 se-

gundos hasta que el indicador luminoso [2] parpadee dos veces por segundo (oírás también una serie de pitidos agudos). Complete el proceso normal de enlace siguiendo los puntos 1 y 2 de la sección de auto-enlace que aparece más arriba.

### 3. USO Y COLOCACIÓN DEL AURICULAR

Puede colocarse el auricular en la oreja y cambiarlo a diferentes posiciones utilizando el brazo multifunción giratorio [7].

#### Uso del auricular sin el soporte para la oreja

Puede utilizar el auricular sin necesidad de emplear el soporte para la oreja, para ello:

1. Gire el brazo multifunción [7] hacia abajo hasta que se sitúe en la oreja, como si se tratara de la extensión del cable de un auricular.
2. Con suavidad, coloque el auricular [5] ligeramente en el canal auditivo.
3. Finalmente, busque la posición más cómoda girando el auricular hacia delante y hacia atrás

#### Uso del auricular con el soporte para la oreja

Puede emplearse el soporte de la oreja para conseguir la máxima comodidad. Para montarlo, gire el brazo multifunción [7] hacia arriba y deslícelo dentro del conector del soporte de la oreja [8]. Para colocarlo en la

oreja, siga los pasos siguientes:

1. Gire ligeramente el soporte [8] hacia delante.
2. Con suavidad, coloque el auricular [5] en el canal auditivo
3. Gire el soporte [8] hacia atrás y ajústelo detrás de la oreja.
4. Para cambiar de una oreja a la otra, gire simplemente el brazo multifunción [7] hacia abajo y mueva el soporte de la oreja [8] al lado contrario.

#### Sujeción del auricular a la ropa

El brazo multifunción puede utilizarse, además, para sostener el auricular de distintas maneras (sin montar el soporte). Para sujetarlo a la ropa siga las instrucciones siguientes:

1. Gire el brazo multifunción [7] en la misma dirección del micrófono [6].
2. Utilice el brazo multifunción [8] y el propio auricular como clip de sujeción en la ropa.

#### Utilice el cordón del auricular para sostenerlo

El cordón del auricular [9] puede emplearse también para llevarlo con el teléfono móvil (sin montar el soporte). Para sujetar el auricular al cordón [9] siga los pasos siguientes:

1. Gire el brazo multifunción [7] hasta que se encuentre en la dirección opuesta a la del micrófono [6].
2. Sujete el brazo multifunción [7] al conector del cordón del auricular [9].

## 4. EMPLEO GENERAL

### Conexión y desconexión del auricular

Para encender el auricular, pulse y mantenga pulsado el botón On/Off [2] durante 3 segundos hasta que escuche una serie de pitidos. El indicador luminoso [2] parpadeará rápido y luego más lento. Para apagar el auricular, pulse y mantenga pulsado el botón On/Off [2] durante 3 segundos hasta que escuche una serie de pitidos. El indicador luminoso parpadeará y el auricular se apagará.

### Cambio de volumen

Para aumentar el volumen, pulse el botón Vol+ [3]. Para disminuir el volumen, pulse el botón Vol [4]. El auricular mantendrá el ajuste del volumen incluso cuando esté desconectado.

### Aceptar / rechazar\* una llamada

Cuando suena el teléfono (puede oírse el tono de la llamada en el auricular), pulse brevemente el botón multifunción [2] si desea aceptar la llamada. Pulse y mantenga pulsado el botón multifunción [2] durante 1 segundo para rechazarla.

### Iniciar una llamada desde el teléfono móvil

Marque el número con el teléfono móvil. Si el auricular está conectado y el teléfono se ha enlazado correctamente, la llamada se transferirá al auricular.

### Iniciar una llamada con marcación por voz

Puede iniciar la función de marcación por voz desde el auricular (el teléfono debe ser compatible con esta función y se deben introducir las cuñas de voz). Para activarlo, pulse brevemente el botón multifunción [2]. Ahora podrá decir el nombre de la persona con la que desea hablar, con lo cual se iniciará la llamada.

### Finalizar una llamada

Pulse el botón multifunción [2] brevemente durante una llamada y ésta finalizará.

### Desconexión desde el teléfono\*

Para ahorrar consumo de la batería, sería deseable desconectar el auricular del teléfono. Para ello, pulse el botón multifunción del auricular 3 veces cuando no esté efectuando una llamada. Si desea realizar una llamada, antes será necesario conectar de nuevo el auricular. Para ello, pulse el botón multifunción del auricular una vez más.

### Vida de la batería

Para alargar la duración de la batería, el auricular incorpora la función "auto-sleep". Esta función desconecta el auricular después de 12 horas de inactividad. Si se ha activado esta función, el auricular podrá conectarse de nuevo siguiendo el procedimiento normal.

\* Las características indicadas con asterisco solamente funcionarán con teléfonos Bluetooth compatibles con la configuración manos libres.

† Según el mayor número de teléfonos Bluetooth poseen esta función.



Cuando la carga de la batería esté sólo al 10%, el auricular produce una se-cuencia de tonos de advertencia audibles cada vez que finaliza una llamada.

### Reinicialización del auricular

Si el auricular no responde, inténtelo cargar de nuevo durante algunos segundos. El auricular debería funcionar ahora con toda normalidad.

## 5. MENÚ AMPLIADO

Para activar las funciones del menú ampliado, pulse los botones Vol+ [3], Vol- [4] y el botón multifunción [2] hasta que el indicador luminoso parpadee. (se oirá una serie de 4 pitidos). Haga lo mismo para volver al menú principal (se perderán todas las funciones del menú ampliado). Los comandos disponibles en el Menú extendido están listados en la Tabla resumen de los comandos.

## 6. LOCALIZACIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMA

Problema	Sugerencias
El auricular no se conecta	<ul style="list-style-type: none"> <li>· La batería del auricular puede estar agotada. Intente recargar el auricular.</li> </ul>
No se ha conseguido realizar el enlace	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Durante el proceso de enlace intente juntar al máximo el teléfono y el auricular.</li> <li>· Asegúrese de que el teléfono móvil se encuentra en el modo Bluetooth correcto.</li> <li>· Algunos dispositivos eléctricos, como los hornos microondas, crean unas condiciones ambientales de ruido eléctrico que dificultan la comunicación del auricular con el teléfono. Inténtelo de nuevo, alejándose de tales dispositivos.</li> </ul>
El enlace se ha realizado, pero las llamadas no se oyen en el auricular	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Asegúrese de que el teléfono está conectado y listo para enlazar con el auricular. Compruebe cómo realizar esta operación en el manual de instrucciones del teléfono.</li> </ul>
El auricular se desactiva y no responde a las acciones de comando	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Asegúrese de que la batería del auricular esté cargada.</li> <li>· Intente reinicializar el auricular según las instrucciones indicadas en "Reinicialización del auricular".</li> </ul>

## 7. INFORMACIÓN ADICIONAL

### Contactos

Por favor póngase en contacto con SouthWing ante cualquier pregunta o sugerencia de mejora, indicándonos el número de serie de su producto.

### Email:

customer.service@south-wing.com

### Nota:

Para cualquier tipo de consulta relacionada con la garantía, por favor diríjase con el producto al establecimiento donde lo adquirió.

### Cuidado de la Batería

La batería de su auricular tendrá una vida prolongada si usted sigue las siguientes indicaciones:

- No use ningún accesorio para cargar su Auricular que no sea uno de los provistos por SouthWing para este producto.
- No cargue su Auricular al aire libre.
- No cargue su Auricular si la temperatura ambiente supera los 45°C o si no alcanza los 10°C.
- No deje su Auricular conectado al adaptador de corriente durante largos periodos de tiempo, ya que el exceso de carga reduce la vida de su batería.

Indicaciones de Seguridad

- para el Usuario
- Use el producto solamente según las instrucciones contenidas en este Manual de

Usuario. El uso de este producto contraviniendo estas instrucciones podría causar daños.

Además, cualquier uso de este producto contraviniendo dichas instrucciones invalidará toda garantía.

- No use el producto en un ambiente donde pueda entrar en contacto con líquidos, estar expuesto a humedades elevadas o temperaturas extremas.
- No exponga este producto al fuego, su batería interna podría explotar causando daños o la muerte.
- No use este producto en áreas donde el uso de transmisores de radio se encuentra prohibido (Ej. Aviones y hospitales) o cerca de equipos sensibles a transmisores de radio (Ej. Marcapasos).
- No intente reparar este producto usted mismo. Si el producto necesita reparación, debe realizarla personal autorizado de reparación.
- Para limpiar el producto utilice una gamuza suave. No utilice agentes limpiadores que puedan dañar el plástico, la electrónica o batería.
- El uso de este producto durante la conducción puede reducir su capacidad de reacción en carretera.
- Tenga presente que el uso de un auricular inalámbrico durante la conducción es ilegal en ciertos países. Por consiguiente, debería verificar las leyes locales antes de usar este producto durante la

conducción.

- Este producto contiene partes que podrían causar daños si son ingeridas, por tanto manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Use solamente el adaptador de corriente o accesorios aprobados por SouthWing. El uso de otros dispositivos o la modificación de éstos puede dañar el producto o provocar un riesgo de electrocución.

#### **Precaución:**

El uso prolongado del auricular a altos volúmenes puede afectar la audición.

#### **Garantía**

SouthWing garantiza que este producto se halla libre de defectos de fabricación y materiales por un periodo de 2 años. Si durante este periodo el producto falla durante su uso normal, sírvase devolverlo a la tienda donde lo adquirió. A la discreción de SouthWing, el producto defectuoso le será reemplazado o reparado sin coste bajo las condiciones indicadas abajo.

#### **Condiciones**

**1.** Para ser válida, esta garantía requiere de la presentación del recibo de compra original emitido por el vendedor con la fecha, el número de serie y los detalles del vendedor claramente indicados. SouthWing se reserva el derecho a rehusar dar servicio de garantía si estos documentos no son presentados.

**2.** Cualquier producto reparado o reemplazado seguirá cubierto por las mismas condiciones de garantía hasta el final del periodo original de garantía o 90 días (el que finalice más tarde).

**3.** La garantía de reparación o reposición gratuita no cubre fallos del producto debidos al desgaste normal, a usos indebidos o contrarios al manual de usuario del producto, accidente, modificación o ajuste, fuerzas de la naturaleza, o daños causados por el contacto con líquidos.

**4.** Esta garantía no será válida en caso que el producto sea reparado por personal de servicio que no sea aprobado por SouthWing.

**5.** A la discreción de SouthWing, una unidad defectuosa será reparada o reemplazada. Si la reparación no es posible, SouthWing se reserva el derecho de reemplazar el producto defectuoso por otro producto de valor equivalente.

**6.** SouthWing no ofrece ninguna garantía, oral o escrita, adicional a la presente garantía limitada. En la medida permitida conforme al derecho nacional, comunitario y convencional aplicable, cualquier garantía implícita, condición de comercialización, calidad satisfactoria o adecuación a un determinado fin se limitará a la duración de la garantía descrita con anterioridad.

**7.** En la medida legalmente permitida, SouthWing no será re-

sponsable de los daños incidentales o emergentes de cualquier naturaleza, incluyendo sin carácter exhaustivo el lucro cesante o las pérdidas en la cartera comercial.

Algunos países o estados no permiten total o parcialmente la exclusión o limitación de la responsabilidad por los daños incidentales o emergentes, o la limitación de la duración de las garantías implícitas. Esto puede significar que las limitaciones o exclusiones descritas no le sean de aplicación.

La presente garantía no afecta a los derechos de los consumidores y usuarios recogidos en el ordenamiento jurídico vigente, ni sus derechos frente al proveedor derivados del acuerdo contractual en virtud del cual se ha adquirido el producto.

## **8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Por medio de la presente SouthWing S.L., declara que el Bluetooth Headset cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE

Para más información por favor consulte:

<http://www.south-wing.com>

Este dispositivo no tiene limitaciones de uso en la UE

CE 0341



Este producto cumple con los requisitos de la directiva WEEE (residuos electrónicos) 2002/96/CE

## TABLA RESUMEN DE LOS COMANDOS

### 1. Menú principal

¿COMO?	ACCIÓN	RESPUESTA DEL AURICULAR
Encender	En estado apagado mantener presionado el botón multifunción durante 3 segundos	El auricular se encenderá y la luz verde se iluminará
Apagar	En estado encendido mantener presionado el botón multifunción durante 3 segundos	La luz verde se iluminará 3 veces cada seg. durante 2 seg. y el auricular se apagará
Subir el volumen	En estado encendido presionar repetidamente el botón Vol+	En cada pulsación se oirá un tono con mayor volumen y de tono más alto
Bajar el volumen	En estado encendido presionar repetidamente el botón Vol-	En cada pulsación se oirá un tono con menor volumen y de tono más bajo
Modo enlace	En estado apagado mantener presionado el botón multifunción durante 5 seg. y vea las instrucciones de enlace de su móvil	La luz verde del auricular se iluminará dos veces por segundo y se oirán una serie de tonos altos
Responder una llamada	Durante una llamada entrante pulsar una vez el botón multifunción	El auricular acepta la llamada
Rechazar una llamada <sup>1</sup>	Durante una llamada entrante mantener presionado el botón multifunción durante 1 seg.	El auricular rechaza la llamada
Maricación por voz <sup>2</sup>	En estado encendido pulsar el botón multifunción una vez	El auricular realiza una serie de tonos cortos y el móvil inicia la instrucción de marcado por voz
Finalizar una llamada	Durante una llamada pulsar el botón multifunción 1 vez	El auricular finaliza la llamada en curso
Desconexión del teléfono <sup>1</sup>	En estado encendido pulsa el botón multifunción 3 veces	El auricular se desconecta del móvil
Conectar con el teléfono <sup>1</sup>	Estando desconectado, pulsar el botón multifunción una vez	El auricular se conecta al móvil

### 2. Menú extendido

¿COMO?	ACCIÓN	RESPUESTA DEL AURICULAR
Activar / desactivar ampliación del menú	En estado encendido pulsar los botones Vol+, Vol y multifunción durante 1 seg.	La luz del auricular parpadeará 3 veces cada seg. durante 3 seg. y se oirá una serie de 10 tonos
Silenciar el micrófono	Durante una llamada pulsar el botón multifunción dos veces	El micrófono está en silencio y se oyen tonos periódicamente
Activar el micrófono	Durante una llamada con el micrófono en silencio pulsar el botón multifunción dos veces	El micrófono se reactiva
Transferir llamada al móvil <sup>1</sup>	Durante una llamada pulsar el botón multifunción tres veces	La llamada sigue en el móvil
Transferir llamada de nuevo al Auricular <sup>1</sup>	Durante una llamada en el móvil pulsar el botón multifunción una vez	La llamada sigue en el auricular
Rellamada al ultimo número <sup>1</sup>	En estado encendido pulsar el botón multifunción 2 veces	El móvil realiza la llamada
Comprobar el nivel de batería	En estado encendido pulsar el botón multifunción cuatro veces	Una serie de tonos indica el tiempo de conversación restante en horas
Activación del modo automático de contestar una llamada	En estado encendido pulsar los botones multifunción, Vol+ y Vol- 1 seg.	Se selecciona la respuesta automática de llamadas
Entrar en el menú de tonos de llamada	En estado encendido mantener presionado los botones Vol+ o Vol- durante 5 seg.	Entra en la lista de tonos de llamada
Comprobar diferentes tonos de llamada	En el menú de tonos de llamada	Desplazarse por la lista de tonos de llamada
Seleccionar un tono de llamada	En el menú de tonos de llamada pulsar el botón multifunción una vez	Selecciona el tono de llamada del auricular
Cambio entre botones Vol+ y Vol-	En menú de tono de llamada pulse el botón multifunción dos veces	Cambio entre botones Vol+ y Vol-

<sup>1</sup> Sólo con móvil que incluye modo Manos Libres

<sup>2</sup> Sólo con móvil que incluye maricación por voz

## SH230

Oreillette sans fil Bluetooth®

### INDEX

Introduction.....	23
1. Charger l'oreillette.....	23
2. Associer l'oreillette.....	23
3. Porter et transporter l'oreillette.....	24
4. Utilisation générale.....	25
5. Menu avancé.....	26
6. Résolution des problèmes.....	26
7. Informations complémentaires.....	27
8. Déclaration de conformité.....	29
Tableau de Résumé des Actions.....	30

#### Remarque :

Veuillez lire les "Instructions de sécurité" et la "Limitation de Garantie" avant d'utiliser l'oreillette.

### INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un produit Bluetooth® SouthWing. Ce manuel d'utilisation vous fournira toutes les informations dont vous aurez besoin pour une utilisation correcte de ce produit et pour le maintenir en bon état de marche.

Toutes les informations importantes sur ce produit SouthWing sont disponibles dans la section d'assistance technique de notre site : [www.south-wing.com](http://www.south-wing.com)

### 1. CHARGER L'OREILLETTE

Vous devrez charger la batterie de l'oreillette. Pour ce faire, procédez de la manière suivante :

1. Branchez le chargeur au réseau.
2. Insérez le connecteur de l'alimentation dans le port de recharge USB [1]. L'indicateur lumineux de l'oreillette [2] deviendra vert pour indiquer que la batterie de l'oreillette est en train de se recharger.
3. Quand l'indicateur lumineux de l'oreillette [2] s'éteint, celle-ci est complètement chargée et peut être retirée du chargeur.

#### Remarques :

- L'oreillette ne peut pas fonctionner pendant le chargement de la batterie.
- Si l'indicateur lumineux [2] reste éteint au moment de recharger l'oreillette, cela signifie que la batterie est déjà complètement chargée et qu'elle n'a pas besoin d'être rechargée.
- Afin de prolonger au maximum la

durée de vie de la batterie, ne laissez pas l'oreillette se charger pendant de longues périodes.

- La batterie arrivera à sa capacité maximale après deux ou trois cycles complets de charge / décharge.
- Quand la batterie est déchargée, 4 heures peuvent être nécessaires pour recharger l'oreillette.

### 2. ASSOCIER L'OREILLETTE

#### Auto Association

Pour plus de facilité, l'oreillette possède une fonction d'auto association grâce à laquelle l'oreillette se met automatiquement en mode d'association (vous entendrez une série de bips aigus) lorsqu'on l'allume pour la première fois. Ensuite, suivez ces instructions :

1. Sélectionnez le mode association sur le téléphone portable (voir les instructions de votre téléphone) Assurez-vous que le téléphone portable ne se trouve pas à plus d'un mètre de distance de l'oreillette.
2. Tapez le numéro pin : 0000. Si l'association a été effectuée correctement, l'indicateur lumineux [2] de l'oreillette clignotera toutes les 3 secondes.

#### Association normale

Suivez les instructions suivantes si vous voulez associer votre oreillette à un autre téléphone portable. Vous pourrez associer l'oreillette à trois dispositifs maximum.

1. Assurez-vous que l'oreillette est éteinte.
2. Appuyez et maintenez enfoncée la touche On/Off [2] pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que l'indicateur lumineux [2] clignote deux fois par seconde (vous entendrez également une série de bips aigus).

### 3. PORTER ET TRANSPORTER L'OREILLETTE

Vous pouvez porter l'oreillette sur une oreille ou l'autre et la transporter de différentes manières en utilisant le bras rotatif multifonctions [7].

#### Porter l'Oreillette sans le crochet

Vous pouvez porter l'oreillette sans le crochet. Pour cela :

1. Tournez le bras multifonctions [7] vers le bas, jusqu'à ce qu'il soit placé sur votre oreille comme l'extension de câble d'une oreillette conventionnelle.
2. Placez doucement le haut-parleur [5] dans votre canal auditif.
3. Enfin, trouvez la meilleure position de l'oreillette en la tournant en avant ou en arrière. Porter l'oreillette avec le crochet Le crochet peut également être utilisé pour obtenir un confort maximum. Pour monter le crochet, tournez le bras multifonctions [7] vers le haut puis glissez-le dans la prise du crochet [8]. Pour le mettre en place dans votre oreille, procédez de la manière suivante :

1. Tournez lentement le crochet [8] légèrement vers l'avant.
2. Placez doucement le haut-parleur [5] dans votre canal auditif.
3. Tournez le crochet [8] vers l'arrière et réglez-le de la meilleure manière derrière votre oreille.
4. Pour changer d'une oreille à l'autre, tournez simplement le bras multifonctions [7] vers le bas et tournez le crochet [8] dans le sens opposé.

#### Accrocher l'oreillette aux vêtements

Le bras multifonctions peut également être utilisé pour transporter l'oreillette de différentes manières (crochet non monté).

Pour l'accrocher à vos vêtements, procédez de la manière suivante :

1. Tournez le bras multifonctions [7] dans la même direction que le microphone [8].
2. Utilisez le bras multifonctions [7] et le corps de l'oreillette comme clip pour attacher l'oreillette à vos vêtements.

#### Utiliser le cordon de l'oreillette pour transporter l'oreillette

Le cordon de l'oreillette [9] peut également être utilisé pour transporter l'oreillette avec le téléphone portable (crochet non monté). Pour attacher l'oreillette au cordon [9], procédez de la manière suivante :

1. Tournez le bras multifonctions [7] jusqu'à le placer dans le sens opposé du microphone [6].

2. Attachez le bras multifonctions [5] à la prise du cordon de l'oreillette [9].

## 4. UTILISATION GÉNÉRALE

### Pour allumer et éteindre l'oreillette

Pour allumer l'oreillette, appuyez et maintenez enfoncée la touche On/Off [2] pendant environ 3 secondes jusqu'à entendre une série de bips. L'indicateur lumineux [2] clignotera rapidement pendant une seconde et ensuite lentement. Pour éteindre l'oreillette, appuyez et maintenez enfoncée la touche On/Off [2] pendant environ 3 secondes jusqu'à entendre une série de bips. L'indicateur lumineux clignotera puis l'oreillette s'éteindra.

### Régler le volume

Pour augmenter le volume, avec l'oreillette allumée, appuyez sur la touche Vol+ [3]. Pour baisser le volume, appuyez sur la touche Vol- [4]. L'oreillette conservera tous les réglages de volume quand elle est éteinte.

### Accepter / refuser\* un appel

Quand le téléphone sonne (la sonnerie peut être entendue dans l'oreillette), appuyez brièvement sur le bouton multifonctions [2] afin de répondre à l'appel. Appuyez et maintenez enfoncée le bouton multifonctions [2] pendant 1 seconde pour refuser l'appel.

### Effectuer un appel depuis le téléphone portable

Composez le numéro de manière habituelle avec votre téléphone. Si l'oreillette est allumée, et si le téléphone a été correctement mis en association, l'appel sera transféré à l'oreillette.

### Numérotation vocale depuis l'oreillette

Vous pouvez initier la fonction de numérotation vocale depuis l'oreillette (votre téléphone devra être équipé d'un système de numérotation vocale pour composer le numéro). Pour l'activer, appuyez brièvement sur le bouton multifonctions [2]. Vous pouvez alors dire le nom de la personne à appeler, et l'appel sera initié.

### Mettre fin à un appel

Appuyez brièvement sur le bouton multifonctions [2] pendant un appel et celui-ci prendra fin.

### Déconnecter du téléphone\*

Afin de réduire la consommation de la batterie, vous pouvez déconnecter l'oreillette du téléphone. Pour cela, appuyez 3 fois sur le bouton multifonctions de l'oreillette quand il n'y a pas d'appel en cours. Si vous voulez répondre à un appel, vous devez d'abord reconnecter l'oreillette. Pour cela, appuyez à nouveau sur le bouton multifonctions de l'oreillette.

### Durée de la batterie

Pour économiser la batterie, l'oreil-

\* Les caractéristiques suivies d'un astérisque ne sont disponibles qu'avec des téléphones Bluetooth® supportant la fonction Mains Libres.

Si vous utilisez la fonction Mains Libres, les téléphones Bluetooth® incluent cette fonction.

lette incorpore une fonction auto-sleep. Cette fonction éteint l'oreillette au bout de 12 heures d'inactivité. Quand l'oreillette est sur le mode auto-sleep, elle peut être rallumée normalement. Lorsque le niveau de charge de la batterie atteint 10%, l'oreillette émettra une séquence d'avertissements sonore à la fin de chaque appel.

### Réinitialiser l'oreillette

Si l'oreillette ne répond plus, rechargez-la quelques secondes. L'oreillette devrait fonctionner à nouveau normalement.

## 6. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Solutions
L'oreillette ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>· La batterie de l'oreillette est déchargée. Essayez de recharger l'oreillette.</li> </ul>
L'association ne s'est pas faite	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Essayez de rapprocher le téléphone et l'oreillette pendant l'association.</li> <li>· Assurez-vous que le mode Bluetooth du téléphone mobile est correctement activé.</li> <li>· Certains appareils électriques comme les fours à microondes créent un fort champ électrique et rendent difficile la communication entre l'oreillette et le téléphone. Essayez de vous éloigner de ces appareils et recommencez.</li> </ul>
L'association s'est bien réalisée mais on n'entend pas les appels	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Vérifiez que votre téléphone est allumé et prêt à être connecté à l'oreillette. Pour cela suivez les indications du manuel d'utilisation du téléphone.</li> </ul>
L'oreillette ne répond plus lorsqu'on presse la touche	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Assurez-vous que la batterie de l'oreillette est chargée.</li> <li>· Essayez de réinitialiser l'oreillette selon les instructions données dans le chapitre "Réinitialiser l'oreillette".</li> </ul>

## 5. MENU AVANCÉ

Pour activer les fonctions du menu avancé, appuyez sur les touches Vol+ [3], Vol- [4] et le bouton multifonctions [2] jusqu'à ce que l'indicateur lumineux clignote (vous entendrez une série de 4 bips). Faites la même chose pour revenir au menu simplifié (tous les réglages des fonctions du menu avancé seront perdus). Veuillez vous reporter au Tableau de Résumé des Actions en ce qui concerne les actions disponibles dans le Menu Avancé.

## 7. INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

### Contacts

Veuillez contacter SouthWing à l'adresse suivante si vous avez des questions ou des suggestions d'amélioration, en indiquant le numéro de série de votre produit.

### Email :

customer.service@south-wing.com

### Remarque :

Pour tout ce qui concerne la garantie, veuillez retourner le produit au magasin où vous l'avez acheté.

### Entretien de la batterie

La batterie de votre Oreillette durera longtemps si vous suivez ces indications :

- N'utilisez pas d'autres chargeurs pour recharger votre Oreillette que ceux fournis par SouthWing pour ce produit.
- Ne rechargez pas votre Oreillette à l'air libre.
- Ne rechargez pas votre Oreillette si la température ambiante dépasse 45 degrés Celsius ou est en dessous de 10 degrés Celsius.
- Ne chargez pas votre Oreillette pendant de longues périodes, car un rechargement excessif réduira la durée de vie de la batterie.

### Instructions de sécurité

- Utilisez ce produit uniquement en suivant les instructions con-

tenues dans ce manuel d'utilisation. Le non-respect de ces instructions pourrait endommager l'appareil. De plus, toute utilisation qui ne serait pas conforme aux instructions de ce manuel d'utilisation entraînera l'annulation de la garantie.

- N'utilisez pas ce produit dans un milieu où il pourrait entrer en contact avec un liquide, être exposé à un degré élevé d'humidité ou à des températures extrêmes.
- Ne mettez pas le produit en contact avec le feu car il pourrait exploser et provoquer des blessures ou même la mort.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où l'usage d'émetteurs radio est interdit (par exemple en avion ou dans un hôpital) ou à proximité d'appareils sensibles pouvant être affectés par un émetteur radio (par exemple un pacemaker).
- N'essayez pas de réparer ce produit vous-même. S'il doit être entretenu ou réparé, ceci doit être effectué par un technicien agréé.
- Si le produit est sale, il doit être nettoyé avec un chiffon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage car ils pourraient endommager le plastique, les composants électroniques ou la batterie.
- L'utilisation de ce produit au volant d'un véhicule peut réduire votre capacité de réaction face aux conditions routières.
- Sachez que l'utilisation d'une

oreillette sans fil en conduisant est illégale dans certains pays. Par conséquent, informez-vous des lois locales avant d'utiliser ce produit tout en conduisant.

- Ce produit contient des éléments pouvant provoquer des blessures s'ils sont ingérés, par conséquent maintenez-le hors de portée des enfants.
- Utilisez seulement le chargeur et accessoires de chargement agréés par SouthWing. L'utilisation de chargeurs différents ou la modification d'un de ces appareils peut endommager le produit ou entraîner un risque d'électrocution.

#### Attention :

L'utilisation prolongée de l'oreillette à un niveau de volume élevé peut entraîner une détérioration de votre capacité auditive.

#### Garantie

SouthWing garantit ce produit contre tout défaut de fabrication ou de pièces pendant une période de 2 ans. En cas de fonctionnement défectueux lors de l'usage normal du produit au cours de cette période, veuillez ramener le produit au magasin où vous l'avez acheté. A la discrétion de SouthWing, le produit défectueux sera remplacé ou réparé gratuitement selon les conditions exposées ci-dessous.

#### Conditions

1. Pour être valable, cette garantie requiert la présentation de la facture originale avec la date d'achat ainsi que le numéro de série et les données du distributeur clairement indiqués. SouthWing se réserve le droit de refuser la réparation sous garantie si ces documents ne sont pas fournis.
2. Tout produit réparé ou remplacé sera couvert par les mêmes conditions de garantie jusqu'à la fin de la période originale de garantie ou pour 90 jours (l'échéance la plus longue sera appliquée).
3. La garantie de réparation gratuite ou de remplacement ne couvre pas les défauts du produit dus à l'usure normale, l'usage incorrect, l'utilisation non-conforme au manuel d'utilisation du produit, un accident, une modification ou une adaptation, aux forces de la nature ou aux dommages causés par le contact avec des liquides.
4. Seulement une personne qualifiée agréée par SouthWing est autorisée à réparer ce produit. Une tentative de réparation effectuée par toute autre personne entraînera l'annulation de la garantie.
5. A la discrétion de SouthWing, une unité défectueuse sera soit réparée soit remplacée. Si la réparation n'est pas possible, SouthWing se réserve le droit de remplacer le produit défectueux par un autre produit de même valeur.

Certains pays ou états n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des préjudices fortuits ou conséquents ou la limitation de la durée des garanties implicites. Cela peut signifier que les limitations ou les exclusions indiquées ci-dessus ne vous concernent pas.

Cette garantie n'affecte pas le droit réglementaire du consommateur selon les lois locales en vigueur applicables, ni les droits du consommateur contre le distributeur résultant du contrat de vente / achat.

#### 8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Par la présente SouthWing S.L., déclare que cette oreillette Bluetooth est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Pour plus d'informations, consultez notre page web : <http://www.south-wing.com>

Cet appareil n'a pas de limitations d'usage dans la UE

CE 0341



Ce produit respecte les conditions requises par la directive WEEE (déchets électroniques). 2002/96/CE

## TABLEAU DE RÉSUMÉ DES ACTIONS

### 1. Menu principal

¿COMMENT FAIRE?	ACTION	RÉPONSE DE L'OREILLETTE
Allumer l'oreillette	L'oreillette éteinte, appuyez et maintenez enfoncée le bouton multifonctions pendant 3 sec.	L'oreillette s'allume et l'indicateur lumineux clignote en vert
Éteindre l'oreillette	L'oreillette allumée, appuyez et maintenez enfoncée le bouton multifonctions pendant 3 sec.	L'indicateur lumineux clignote en vert 3 fois par seconde, pendant 2 sec. et l'oreillette s'éteint
Augmenter le volume	L'oreillette allumée, appuyez plusieurs fois sur la touche Vol+	Chaque fois que vous appuyez, vous entendrez un bip plus élevé
Diminuer le volume	L'oreillette allumée, appuyez plusieurs fois sur la touche Vol-	Chaque fois que vous appuyez, vous entendrez un bip plus faible
Mettre en mode association	L'oreillette éteinte, appuyez et maintenez enfoncée le bouton multifonctions pendant 5 sec. et consultez les instructions d'association de votre téléphone	L'indicateur lumineux de l'oreillette clignote en vert 2 fois par seconde et vous entendez une série de bips aigus
Prendre un appel	Un appel entrant, appuyez une fois sur le bouton multifonctions	L'oreillette prend l'appel
Refuser un appel <sup>1</sup>	Un appel entrant, appuyez et maintenez enfoncée le bouton multifonctions pendant 1 sec.	L'oreillette rejette l'appel
Numérotation vocale <sup>2</sup>	L'oreillette allumée, appuyez une fois sur le bouton multifonctions	L'oreillette émet une série de bips brefs quand le téléphone lance la commande de numérotation vocale
Terminer un appel	Pendant un appel, appuyez une fois sur le bouton multifonctions	L'oreillette termine l'appel en cours
Déconnecter du téléphone <sup>1</sup>	L'oreillette allumée, appuyez 3 fois sur le bouton multifonctions	L'oreillette se déconnecte du téléphone
Connecter au téléphone <sup>1</sup>	L'oreillette déconnectée, appuyez une fois sur le bouton multifonctions	L'oreillette se connecte au téléphone

### 2. Menu avancé

¿COMMENT FAIRE?	ACTION	RÉPONSE DE L'OREILLETTE
Activer/désactiver le menu avancé	L'oreillette allumée, appuyez sur les touches Vol+, Vol- et le bouton multifonctions pendant 1 sec.	L'indicateur lumineux de l'oreillette clignote 3 fois par seconde pendant 3 sec., et vous entendez une série de 10 bips
Couper le microphone	Pendant un appel, appuyez deux fois sur le bouton multifonctions	Le microphone est coupé et des bips périodiques sont émis
Réactiver le microphone	Pendant un appel avec le microphone coupé, appuyez deux fois sur le bouton multifonctions	Le microphone est réactivé
Transférer l'appel au téléphone <sup>1</sup>	Pendant un appel, appuyez 3 fois sur le bouton multifonctions	L'appel continue sur le téléphone
Re-transférer l'appel à l'oreillette <sup>1</sup>	Pendant un appel sur le téléphone, appuyez une fois sur le bouton multifonctions	L'appel continue dans l'oreillette
Rappel du dernier numéro <sup>1</sup>	L'oreillette allumée, appuyez 2 fois sur le bouton multifonctions	Le téléphone rappelle le dernier numéro
Vérifier le niveau de batterie	L'oreillette allumée, appuyez 4 fois sur le bouton multifonctions	Une série de bips indique les heures de conversation restantes
Activer le mode de prise d'appel automatique	L'oreillette allumée, appuyez et maintenez enfoncée le bouton multifonctions et la touche Vol+ et la touche Vol- pendant 1 sec.	L'oreillette sélectionne le mode de prise d'appel automatique
Aller au menu de sélection des sonneries	L'oreillette allumée, appuyez et maintenez enfoncée soit la touche Vol+ soit la touche Vol- pendant 5 sec.	L'oreillette entre dans la liste des sonneries
Écouter différentes sonneries	Dans le menu de sélection de sonneries	L'oreillette parcourt la liste des sonneries
Sélectionner une sonnerie	Dans le menu de sélection de sonneries, appuyez une fois sur le bouton multifonctions	L'oreillette sélectionne la sonnerie
Inverser les touches Vol+ et Vol-	Dans le menu sonnerie, appuyez deux fois sur le bouton multifonctions	Inverse les touches Vol+ et Vol-

<sup>1</sup> Seulement avec les téléphones portables supportant le mode mains libres

<sup>2</sup> Seulement avec les téléphones portables supportant la numérotation vocale



# SH230

Bluetooth® Headset

## INHALT

Einleitung .....	33
1. Laden des Headsets .....	33
2. Paaren des Headsets .....	33
3. Anlegen und Tragen des Headsets .....	34
4. Allgemeine Verwendung .....	35
5. Erweitertes Menü .....	36
6. Fehlerbehebung .....	36
7. Zusätzliche Information .....	37
8. Konformitätserklärung .....	39
Übersichtstabelle Befehle .....	40

### Hinweis:

Bitte lesen Sie die "Hinweise zur sicheren Verwendung" und die "Eingeschränkte Gewährleistung" vor der Verwendung des Headsets.

## EINLEITUNG

Wir danken Ihnen, dass Sie ein Bluetooth®-Produkt von SouthWing gewählt haben. Dieses Benutzerhandbuch enthält alle Informationen, die Sie zur Verwendung und zur Pflege Ihres Produkts benötigen. Alle relevanten Informationen über Ihr SouthWing-Produkt finden Sie im Support-Bereich auf unserer Website:  
[www.south-wing.com](http://www.south-wing.com)

### 1. LADEN DES HEADSETS

Sie müssen die Batterie des Headsets laden. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

1. Stecken Sie die Netzversorgung in eine Netzsteckdose ein.
2. Stecken Sie das andere Ende der Netzversorgung in das USB-Ladegerät [1] ein. Beim Laden der Batterie des Headsets leuchtet die Anzeige [2] grün.
3. Wenn die Anzeige [2] erlischt, ist das Headset vollständig aufgeladen und kann von der Netzversorgung abgenommen werden.

#### Hinweis:

- Während des Ladevorgangs funktioniert das Headset nicht.
- Wenn die Anzeige [2] beim Ladevorgang nicht leuchtet, ist die Batterie bereits vollständig geladen, und ein weiteres Laden ist nicht notwendig.
- Um die Lebensdauer der Batterien zu verlängern, laden Sie das Headset nicht

- zu lange auf.
- Die vollständige Batteriekapazität wird nach zwei oder drei Ladevorgängen erreicht.
- Wenn die Batterie komplett leer ist, benötigt sie zum vollständigen Aufladen bis zu vier Stunden.

## 2. PAAREN DES HEADSETS

### Automatisches Paaren

Eine weitere Komfortfunktion ist das "Automatische Paaren": beim ersten Einschalten des Headsets ist es automatisch im Paarungsmodus (es sind mehrere hohe Töne zu hören). Gehen Sie dann folgendermaßen vor:

1. Stellen Sie das Mobiltelefon in den Paarungsmodus (folgen Sie dazu den Anleitungen in der Dokumentation Ihres Mobiltelefons). Vergewissern Sie sich, dass das Mobiltelefon nicht weiter als ein Meter vom Headset entfernt ist.
2. Geben Sie die PIN-Nummer ein: 0000.

Wenn der Paarungsvorgang erfolgreich verlaufen ist, blinkt die Anzeige [2] alle 3 Sekunden.

### Normales Paaren

Sie müssen die nachfolgenden Schritte durchführen, wenn Sie das Headset mit einem anderen Mobiltelefon paaren möchten. Das Headset kann mit maximal drei Geräten gepaart werden.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Headset ausgeschaltet ist
2. Drücken Sie dazu für ca.

5 Sekunden auf "On/Off" [2], bis die Anzeige [2] zweimal pro Sekunde blinkt (es sind außerdem mehrere hohe Töne zu hören). Führen Sie dann das normale Paaren durch, indem Sie die Anweisungen unter Punkt 1 und 2 des Abschnittes über das automatische Paaren (siehe oben) befolgen.

### 3. ANLEGEN UND TRAGEN DES HEADSETS

Sie können das Headset an beiden Ohren tragen und mit Hilfe des beweglichen Multifunktionsarms [7] in verschiedene Stellungen bringen.

#### Tragen des Headsets ohne Ohrbügel

Sie können das Headset ohne Bügel tragen. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

1. Drehen Sie den Multifunktionsarm [7] nach unten, bis er wie ein Kabel-Headset an Ihrem Ohr anliegt.
2. Führen Sie den Lautsprecher [5] behutsam in Ihren Gehörgang ein.
3. Suchen Sie dann die bequemste Position, indem Sie das Headset nach vorne und nach hinten drehen.

#### Tragen des Headsets mit Ohrbügel

Für besonderen Tragekomfort können Sie den Ohrbügel verwenden. Um den Ohrbügel anzubringen, drehen Sie den Multifunktionsarm [7] nach oben und stecken Sie ihn in die Buchse der Ohrbügels [8]. Um ihn an Ihrem

Ohr anzubringen, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Drehen Sie den Ohrbügel [8] leicht nach vorne.
2. Führen Sie den Lautsprecher [5] behutsam in Ihren Gehörgang ein.
3. Drehen Sie den Ohrbügel [8] nach hinten und passen Sie seinen Sitz hinter Ihrem Ohr optimal an.
4. Um das Headset am anderen Ohr zu tragen, drehen Sie den Multifunktionsarm [7] einfach nach unten und den Ohrbügel [8] zur entgegengesetzten Seite.

#### Anstecken des Headsets an der Kleidung

Mit dem Multifunktionsarm können Sie das Headset auf bequeme Weise mit sich führen (ohne angebrachten Ohrbügel). So stecken Sie das Headset an Ihre Kleidung an:

1. Drehen Sie den Multifunktionsarm [7] in die Richtung des Mikrophons [6].
2. Verwenden Sie den Multifunktionsarm [7] und das Gehäuse des Headsets als Klammer, um das Headset an Ihrer Kleidung zu befestigen.

#### Tragen des Headsets mit dem Headset-Band

Mit dem Headset-Band [9] können Sie das Headset zusammen mit Ihrem Mobiltelefon mit sich führen (ohne angebrachten Ohrbügel). So verbinden Sie das Headset mit dem Headset-Band [9]:

1. Drehen Sie den Multifunktionsarm [7] in die umgekehrte Rich-

tung des Mikrophons [6].

2. Schließen Sie den Multifunktionsarm [7] an den Anschluss des Headset-Bands [9] an.

## 4. ALLGEMEINE VERWENDUNG

### An- und Ausschalten des Headsets

Um das Headset einzuschalten, drücken Sie für ca. 3 Sekunden auf "On/Off" [2], bis mehrere Töne zu hören sind. Die Anzeige [2] flimmert für 1 Sekunde und beginnt anschließend zu blinken. Um das Headset auszuschalten, drücken Sie für ca. 3 Sekunden auf "On/Off" [2], bis mehrere Töne zu hören sind. Die Anzeige blinkt auf, bevor sich das Headset ausschaltet.

### Einstellen der Lautstärke

Um die Lautstärke zu erhöhen, drücken Sie bei eingeschaltetem Headset auf "Vol+" [3]. Um die Lautstärke zu senken, drücken Sie auf "Vol-" [4]. Das Headset speichert die Lautstärkeeinstellungen, auch wenn es ausgeschaltet wird.

### Annehmen / Ablehnen\* eines Anrufs

Wenn das Telefon klingelt (der Klingelton ist im Headset zu hören), drücken Sie kurz auf die Multifunktions Taste [2], um den Anruf entgegenzunehmen. Halten Sie die Multifunktions Taste [2] für 1 Sekunde gedrückt, um den Anruf abzulehnen.

### Telefonanruf ausführen

Wählen Sie die Nummer wie gewohnt mit Ihrem Telefon. Wenn das Headset eingeschaltet ist und das Telefon richtig gepaart wurde, wird der Anruf zum Headset übertragen.

### Ausführen eines Telefonanrufs per sprachgesteuertem Wählen

Sie können mit dem Headset sprachgesteuert wählen (dazu muss das Telefon sprachgesteuertes Wählen unterstützen, und Sie müssen Sprachbefehle eingeben haben). Um die Funktion zu aktivieren, drücken Sie kurz auf die Multifunktions Taste [2]. Sprechen Sie dann den Namen der Person, die Sie anrufen möchten. Daraufhin wird der Anruf ausgeführt.

### Beenden eines Anrufs

Drücken Sie kurz auf die Multifunktions Taste [2], um einen Anruf zu beenden.

### Trennen des Telefons\*

Um den Batterieverbrauch zu reduzieren, können Sie das Headset vom Telefon trennen. Drücken Sie dazu dreimal auf die Multifunktions Taste (nicht während eines Anrufs). Wenn Sie einen Anruf entgegennehmen möchten, müssen Sie das Headset erst wieder anschließen. Drücken Sie dazu erneut auf die Multifunktions Taste.

### Batterieenergie sparen

Um Batterieenergie zu sparen, verfügt Ihr Headset über eine au-

\* Die mit einem Stern ausgezeichneten Merkmale funktionieren nur mit Bluetooth®-Telefonen, die das Freisprechprofil unterstützen.

Suchen Sie nach dem Bluetooth®-Telefon dieses Profil.

tomatische Abschaltfunktion. Diese Funktion schaltet das Headset nach 12 Stunden Inaktivität automatisch ab. Nachdem das Headset automatisch abgeschaltet wurde, können Sie es auf gewohnte Weise wieder einschalten. Wenn der Ladezustand der Batterie nur noch 10% beträgt, produziert das Headset jedes Mal einen Warnton, wenn ein Anruf beendet wird.

### Neustarten des Headsets

Wenn das Headset einmal nicht reagieren sollte, laden Sie es für ein paar Sekunden. Das Headset sollte

danach wieder normal funktionieren.

### 5. ERWEITERTES MENÜ

Um die Funktionen des erweiterten Menüs zu aktivieren, drücken Sie auf die Knöpfe "Vol+" [4], "Vol-" [5] und die Multifunktions-taste [2], bis die Anzeige blinkt. (es sind 4 aufeinanderfolgende Pieptöne zu hören). Gehen Sie genauso vor, wenn Sie zum Hauptmenü zurückkehren möchten (alle Einstellungen der erweiterten Menü-funktionen gehen verloren). In der Befehlsliste finden Sie die im erweiterten Menü verfügbaren Befehle.

## 6. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Lösungsvorschlag
Das Headset lässt sich nicht einschalten	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Batterie könnte entladen sein. Laden Sie das Headset auf.</li> </ul>
Das Paaren funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduzieren Sie für das Paaren die Entfernung zwischen Telefon und Headset.</li> <li>Vergewissern Sie sich, dass sich das Mobiltelefon im richtigen Bluetooth-Modus befindet.</li> <li>Manche Elektrogeräte, z.B. Mikrowellenöfen, erzeugen Interferenzen, die die Kommunikation zwischen Headset und Telefon stören. Wiederholen Sie das Paaren in ausreichender Entfernung von solchen Geräten.</li> </ul>
Das Paaren hat funktioniert, aber die Anrufe sind nicht im Headset zu hören	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vergewissern Sie sich, dass das Telefon eingeschaltet ist und an das Headset angeschlossen werden kann. Konsultieren Sie dazu das Benutzerhandbuch Ihres Telefons.</li> </ul>
Das Headset reagiert nicht mehr, wenn ich einen Knopf drücke	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vergewissern Sie sich, dass die Batterie des Headsets aufgeladen ist.</li> <li>Folgen Sie den Anweisungen unter "Neustarten des Headsets", um das Headset neu zu starten.</li> </ul>

## 7. ZUSÄTZLICHE INFORMATION

### Kontakt

Falls Sie Fragen oder Verbesserungsvorschläge haben, nehmen Sie Kontakt zu SouthWing auf und geben Sie die Seriennummer Ihres Gerätes an.

Email:

[customer.service@south-wing.com](mailto:customer.service@south-wing.com)

### Bitte beachten Sie:

Falls Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten, geben Sie das Headset dort zurück, wo Sie es gekauft haben.

### Pflege der Batterie

Die Lebensdauer der Batterie des Headsets wird verlängert, wenn Sie folgende Anweisungen beachten:

- Benutzen Sie zum Aufladen des Headsets ausschließlich von Southwing zugelassenes Zubehör.
- Benutzen Sie ausschließlich das Ladegerät, das mit dem Headset geliefert wurde.
- Laden Sie das Headset nicht im Freien auf.
- Laden Sie Ihr Headset nicht bei Umgebungstemperaturen über 45° Celsius oder unter 10° Grad Celsius auf.
- Laden Sie Ihr Headset nicht zu lange auf. Ein zu langes Laden verkürzt die Lebensdauer der Batterie.

### Anleitungen zur sicheren Benutzung

- Benutzen Sie das Produkt nur nach den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung. Die Benutzung dieses Produkts entgegen diesen Anweisungen kann Schäden verursachen. Jede Verwendung dieses Produkts entgegen der Bedienungsanleitung annulliert außerdem jedwede Garantie.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in einer Umgebung, wo es mit Flüssigkeiten in Kontakt kommt, einer hohen Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen ausgesetzt wird.
- Legen Sie das Produkt nicht in ein Feuer, es kann explodieren und Verletzungen oder den Tod verursachen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Zonen, wo der Gebrauch von Radiosendern verboten ist (z. B. Flugzeuge und Krankenhäuser) oder in der Nähe von Geräten (z.B. Herzschrittmacher), die von einem Radiosender beeinflusst werden können.
- Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu reparieren. Wenn eine Reparatur des Produkts erforderlich ist, muss diese von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Wenn das Headset schmutzig ist, reinigen Sie es mit einem weichen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile, die Elektronik oder die Batterie beschädigen

können.

- Die Benutzung dieses Gerätes während des Fahrens kann die Aufmerksamkeit im Straßenverkehr beeinträchtigen.
- Bitte beachten Sie, dass die Benutzung eines drahtlosen Headsets beim Fahren in einigen Ländern illegal ist. Deshalb sollten Sie sich mit den örtlichen Gesetzen vertraut machen, bevor Sie das Gerät beim Fahren benutzen.
- Da dieses Produkt Teile enthält, die beim Verzehr Verletzungen oder Vergiftungen herbeiführen können, lassen Sie es nicht in Reichweite von Kindern.
- Benutzen Sie ausschließlich das Netzgerät, das von SouthWing geliefert wird. Der Gebrauch eines anderen Netz- oder Ladegerätes oder der Umbau eines dieser Geräte kann zu Schäden am Produkt oder zur Todesgefahr durch elektrische Schläge führen.

#### **Vorsicht:**

Durch längeren Gebrauch des Headsets mit sehr hoher Lautstärke kann Ihr Gehör geschädigt werden.

#### **Garantie**

SouthWing garantiert für einen Zeitraum von zwei Jahren, dass dieses Produkt frei von Herstellungs- und Materialfehlern ist. Sollte das Produkt unter normalen Nutzungsbedingungen innerhalb dieses Zeitraums Schäden aufweisen, bringen Sie es bitte zu dem Geschäft zurück, wo Sie

es gekauft haben. SouthWing wird das fehlerhafte Produkt nach eigenem Ermessen dann entweder kostenlos ersetzen oder reparieren, so wie es in den Bedingungen im Weiteren festgelegt ist.

#### **Bedingungen**

- 1.** Um diese Garantie wirksam werden zu lassen, muss die Originalrechnung mit klar ersichtlichem Einkaufsdatum, Seriennummer und Angaben des Händlers vorgelegt werden. SouthWing behält sich das Recht vor, die Garantieleistungen abzulehnen, falls diese Dokumentation nicht vorgelegt wird.
- 2.** Für jedes reparierte oder ersetzte Produkt gelten die gleichen Garantiebedingungen bis zum Ende des ursprünglichen Garantiezeitraums oder 90 Tage (je nachdem, was später ist).
- 3.** Die Garantie der kostenlosen Reparatur oder des Austausches gilt nicht aufgrund von Schäden durch normalen Verschleiß, falschen Gebrauch, Nichtbefolgung der Bedienungsanleitung beim Gebrauch, Unfälle, Änderungen oder Umbau des Gerätes, höhere Gewalt oder Schäden, die durch den Kontakt mit Flüssigkeiten entstanden sind.
- 4.** Nur von SouthWing autorisiertes Personal darf dieses Produkt reparieren. Jeder Reparaturversuch durch nicht autorisierte Personen lässt diese Garantie erlöschen.

- 5.** Nach Ermessen von SouthWing wird die fehlerhafte Einheit entweder repariert oder ausgetauscht. Falls eine Reparatur nicht möglich ist, behält sich SouthWing das Recht vor, das schadhafte Produkt gegen ein anderes Produkt mit gleichem Wert auszutauschen.
- 6.** SouthWing bietet eine weitere, ausdrückliche Garantie, weder schriftlich noch mündlich. Soweit die nationale Gesetzgebung dies zulässt, ist jedwede implizierte Garantie, Bedingung oder Zusicherung allgemeiner Gebrauchstauglichkeit oder der Tauglichkeit für einen besonderen Zweck auf die Dauer der oben beschriebenen Garantie begrenzt.
- 7.** Soweit die nationale Gesetzgebung dies zulässt, haftet SouthWing nicht für zufällig auftretende oder Folgeschäden irgendwelcher Art, die geschäftliche Verluste oder Einnahmeverluste beinhalten, aber nicht nur darauf beschränkt sind.

Einige Länder erlauben den Ausschluss oder die Beschränkung von Zufalls- oder Folgeschäden oder die Einschränkung der implizierten Garantien nicht. Dies kann bedeuten, dass die oben angegebenen Einschränkungen oder Ausschlüsse nicht auf Sie zutreffen. Diese Garantie stellt keine Einschränkung der gesetzlich festgelegten Rechte des Ver-

brauchers nach der allgemeinen Verbraucherrechte ein, die ihm gegenüber dem Händler durch den Kaufvertrag entstehen.

#### **8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt SouthWing S.L., dass sich das Gerät Bluetooth Headset in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Weitere Informationen finden Sie hier:

<http://www.south-wing.com>

Dieses Gerät hat keine Verbrauchsabgrenzung in der EU

CE 0341



This product follows the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment Requirements). 2002/96/EC

## ÜBERSICHTSTABELLE BEFEHLE

### 1. Hauptmenü

WAS MÖCHTEN SIE TUN?	SCHRITTE	REAKTION DES HEADSETS
Einschalten	Mit ausgeschaltetem Gerät die Multifunktions Taste 3 Sek. lang gedrückt halten	Das Headset schaltet sich ein und das Led blinkt grün
Ausschalten	Mit eingeschaltetem Gerät die Multifunktions Taste 3 Sek. lang gedrückt halten	Das Led blinkt deimal pro Sekunde während 2 Sek. grün auf, das Headset schaltet sich aus
Lautstärke erhöhen	Mit eingeschaltetem Gerät die Taste Vol+ mehrfach drücken	Bei jedem Drücken hören Sie einen lautereren und höheren Piepton
Lautstärke senken	Mit eingeschaltetem Gerät die Taste Vol- mehrfach drücken	Bei jedem Drücken hören Sie einen leiseren und tieferen Piepton
Paarungsmodus	Mit ausgeschaltetem Gerät die Multifunktions Taste 5 Sek. gedrückt halten und unter den Anleitungen für das Paaren Ihres Telefons nachschauen	Das Led am Headset blinkt zweimal pro Sekunde grün und man hört eine Reihe von hohen Tönen
Anruf entgegennehmen	Bei eingehenden Anrufen die Multifunktions Taste einmal drücken	Das Headset nimmt den Anruf entgegen
Einen Anruf ablehnen <sup>1</sup>	Bei einem eingehenden Gespräch die Multifunktions Taste eine Sekunde lang drücken	Das Headset lehnt den Anruf ab
Sprachgesteuertes Wählen <sup>2</sup>	Mit eingeschaltetem Gerät die Multifunktions Taste einmal drücken	Das Headset erzeugt eine Reihe kurzer Pieptöne, während das Mobiltelefon mit dem sprachgesteuerten Wählen beginnt
Einen Anruf beenden	Während des Anrufes die Multifunktions Taste einmal drücken	Das Headset beendet den augenblicklichen Anruf
Vom Mobiltelefon trennen <sup>1</sup>	Mit eingeschaltetem Gerät die Multifunktions Taste dreimal drücken	Das Headset wird vom Mobiltelefon getrennt
Mit Mobiltelefon verbinden <sup>1</sup>	Mit ausgeschaltetem Gerät die Multifunktions Taste einmal drücken	Das Headset wird mit dem Mobiltelefon verbunden

### 2. Erweitertes Menü

WAS MÖCHTEN SIE TUN?	SCHRITTE	REAKTION DES HEADSETS
Erweitertes Menü aktivieren/deaktivieren	Mit eingeschaltetem Gerät die Tasten Vol+, Vol- und Multifunktions Taste 1 Sekunde lang drücken	Die Leds des Headsets blinken drei Sekunden lang dreimal jede Sekunde auf und man hört 10 Pieptöne
Das Mikrophon stummschalten	Während des Anrufes die Multifunktions Taste zweimal drücken	Das Mikrophon ist stummgeschaltet und man hört von Zeit zu Zeit einen Ton
Mikrophon wieder einschalten	Während eines Anrufs mit stummgeschaltetem Mikrophon die Multifunktions Taste zweimal drücken	Das Mikrophon ist wieder eingeschaltet
Den Anruf auf das Mobiltelefon verlegen <sup>1</sup>	Während des Anrufes die Multifunktions Taste dreimal drücken	Der Anruf geht auf dem Mobiltelefon weiter
Den Anruf auf das Headset übertragen <sup>1</sup>	Während des Anrufes auf dem Mobiltelefon die Multifunktions Taste einmal drücken	Der Anruf geht auf dem Headset weiter
Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Nummer <sup>1</sup>	Mit eingeschaltetem Gerät die Multifunktions Taste zweimal drücken	Das Mobiltelefon führt die Wahlwiederholung durch
Den Batteriezustand überprüfen	Mit eingeschaltetem Gerät die Multifunktions Taste viermal drücken	Man hört eine Reihe von Pieptönen, die die verbleibende Sprechzeit angeben
Automatische Anrufannahme activation	Mit eingeschaltetem Gerät die Multifunktions Taste, die Vol+ und Vol- Taste 1 Sek. lang gedrückt halten	Modus Automatische Anrufannahme auswählen
Die Liste der Klingeltöne aufrufen	Drücken Sie die Vol+ oder Vol- Taste bei eingeschaltetem Gerät 5 Sekunden lang	Zugriff auf die Liste der Klingeltöne
Verschiedene Klingeltöne anhören	Im Klingeltonmenü	Auf- und Abbewegen im Klingeltonmenü
Einen Klingelton auswählen	Im Klingeltonmenü die Multifunktions Taste einmal drücken	Wählt den Klingelton im Headset aus
Belegung der Tasten "Vol+" und "Vol-" tauschen	Drücken Sie im Klingeltonmenü zweimal auf die Multifunktions Taste (Ein/Aus)	Die Belegung der Tasten "Vol+" und "Vol-" wird getauscht

<sup>1</sup> Nur mit Mobiltelefonen, die den Handsfree mode unterstützen.

<sup>2</sup> Nur mit Mobiltelefonen, die sprachgesteuertes Wählen unterstützen

# SH230

Auricolare Senza Fili Bluetooth®

## INDICE

Introduzione .....	43
1. Caricare l'Auricolare.....	43
2. Associare l'Auricolare .....	43
3. Collocare e portare l'Auricolare.....	44
4. Uso Generale.....	45
5. Configurazioni avanzate.....	46
6. Soluzione dei problemi .....	46
7. Informazioni supplementari.....	47
8. Dichiarazione di Conformità.....	49
Tabella Riassuntiva dei Comandi .....	50

**Nota:**

Prima di utilizzare l'Auricolare, si prega di leggere "Le istruzioni per un uso sicuro" ed il "Limite di Garanzia".

## INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto l'Auricolare SouthWing Bluetooth®. Questo Manuale offre tutte le informazioni necessarie per l'uso e la manutenzione del prodotto. Tutte le informazioni importanti riguardo il vostro prodotto SouthWing si trovano nella sezione di supporto del sito web: [www.south-wing.com](http://www.south-wing.com)

### 1. CARICARE L'AURICOLARE

Si dovranno caricare le batterie del Auricolare. Per fare questo, seguite le istruzioni seguenti:

1. Collegare l'alimentatore alla rete elettrica.
2. Inserire il connettore dell'alimentatore nella spina USB per la ricarica [1]. La spia luminosa [2] diventerà verde per indicare che la batteria dell'Auricolare si sta caricando.
3. Quando la spia luminosa [2] si spegne, l'Auricolare è completamente carico e può essere rimosso dall'alimentatore.

**Nota:**

- L'Auricolare non può funzionare mentre si sta caricando.
- Se la spia luminosa [2] rimane spenta mentre si carica significa che la batteria è già completamente carica e non ha bisogno di essere caricata.
- Per ottimizzare la durata della batteria, non caricate l'Auricolare per lunghi periodi.
- Si raggiungerà la massima capacità

della batteria dopo due o tre cicli completi di carica e scarica.

- Quando la batteria è completamente scarica, il tempo di ricarica completa dell'Auricolare è di circa 4 ore.

### 2. ASSOCIAZIONE DELL'AURICOLARE

#### Auto-pairing

Per più comodità, l'Auricolare possiede una funzione auto-pairing (auto associazione), in questo modo, quando accendete l'Auricolare per la prima volta, lo trovate già in modalità associazione (sentirete una serie di toni alti). A questo punto seguite i passi elencati a continuazione:

1. Posizionare il telefonino in "pairing mode" (metodo di associazione), (vedere le istruzioni allegate al telefonino). Assicuratevi che il cellulare non sia più lontano di un metro di distanza dall'Auricolare.
2. Introducete il numero PIN: 0000. Se l'associazione avviene correttamente, la Spia Luminosa dell'Auricolare [2] inizierà a lampeggiare ogni 3 secondi.

#### Associazione normale

Se volete associare il vostro Auricolare con un altro cellulare, seguite i seguenti passi. Potrete associare il vostro Auricolare con 3 dispositivi.

1. Assicuratevi che l'Auricolare sia spento.
2. Premete e mantenete premuto il Tasto On/Off [2] per circa

5 secondi fino a che la spia luminosa [2] lampeggi due volte al secondo (sentirete anche una serie di toni acuti). Completate il processo di associazione seguendo i punti 1 e 2 della modalità auto associazione.

### 3. COLLOCARE E PORTARE L'AURICOLARE

L'Auricolare può essere collocato indifferentemente sulle due orecchie e si può portare in diversi modi, utilizzando il Braccio rotatorio Multifunzioni. [7]

#### Collocare l'Auricolare senza l'archetto

Si può collocare l'Auricolare senza usare l'Archetto per fare questo:

1. Ruotate il Braccio Multifunzioni [7] verso il basso, fino a farlo rimanere nell'orecchio come se fosse un'estensione del Auricolare.
2. Piazzate lo Speaker [5] con dolcezza all'inizio del canale uditivo.
3. Cercate la posizione più comoda ruotando l'Auricolare avanti e indietro

#### Collocare l'Auricolare con l'Archetto

L'Archetto può essere utilizzato per raggiungere la massima comodità. Per usare l'Archetto, ruotate il braccio Multifunzioni [7] verso su e fatelo scivolare nel jack dell'Archetto [8]. Per intro-

durlo nell'orecchio seguite i passi seguenti:

1. Ruotate l'Archetto leggermente in avanti.
2. Piazzate lo Speaker [5] con dolcezza all'inizio del canale uditivo.
3. Ruotate l'Archetto [8] indietro e trovate la migliore posizione dietro l'orecchio.
4. Per passare da un orecchio all'altro, ruotate il Braccio Multifunzioni [7] verso il basso e ruotate l'Archetto [8] dalla parte opposta.

#### Agganciate l'Auricolare agli indumenti

Il Braccio Multifunzioni può anche essere utilizzato per portare l'Auricolare in diversi modi (senza Archetto). Per agganciarlo agli indumenti, seguite le indicazioni seguenti:

1. Ruotate il Braccio Multifunzioni [7] nella stessa direzione del microfono [6].
2. Usate il Braccio Multifunzioni [7] e il corpo dell'Auricolare come un clip per agganciare l'Auricolare agli indumenti.

#### Usate il filo del Auricolare per trasportarlo

Il filo del Auricolare [9] può essere usato per portare l'Auricolare assieme al telefonino (archetto non montato). Per mettere il filo del Auricolare sul Auricolare [9], seguite i seguenti passi:

1. Ruotate il Braccio Multifunzioni [7] fino a che si trovi nella direzione opposta al microfono

del Auricolare [8].

2. Agganciate il Braccio Multifunzioni [7] al jack del filo del Auricolare [9].

### 4. USO GENERALE

#### Accendere e spegnere l'Auricolare

Per accendere l'Auricolare, premere per circa 3 secondi il Tasto On/Off [2], fino a sentire una serie di suoni. La Spia Luminosa [2] emetterà un bagliore per circa 1 secondo e dopodiché inizierà a lampeggiare.

Per spegnere l'Auricolare, premere per 3 secondi il Tasto On/Off [2] fino a che non si sentirà una serie di suoni. La Spia Luminosa lampeggerà, e poi l'Auricolare si spegnerà.

#### Cambiare Volume

Per aumentare il volume, con l'auricolare acceso, premere il tasto Vol+ [3]. Per diminuire il volume, premere il tasto Vol- [4]. L'Auricolare memorizzerà tutti i volumi anche quando è spento.

#### Accettare / Rifiutare\* una chiamata

Quando suona il telefonino, (il suono si può anche sentire nell'Auricolare), premere brevemente il tasto multifunzione una volta [2] per accettare la chiamata. Per rifiutare la chiamata, premere per 1 secondo il tasto multifunzione [2].

#### Fare una telefonata dal telefonino

Comporre il numero normal-

mente con il vostro telefonino. Se l'Auricolare è acceso e il telefonino è stato associato correttamente, trasferirà la chiamata al vostro Auricolare.

#### Iniziare una telefonata con la Chiamata a voce

Si può iniziare la funzione Chiamata a voce dall'Auricolare (il telefonino deve avere la funzione "chiamata a voce" e si devono registrare le voci). Per attivare questa funzione, premere brevemente il tasto multifunzione [2]. In seguito si potrà dire il nome della persona alla quale si vuole telefonare, e così dare inizio alla telefonata.

#### Finire una telefonata

Premere brevemente il tasto multifunzione [2] durante una chiamata e si concluderà la telefonata.

#### Sconnettersi dal telefonino\*

Per ridurre il consumo della batteria, si può volere sconnettere l'Auricolare dal telefonino. Per far questo, premete 3 volte il tasto multifunzione sull'Auricolare quando non è attiva nessuna chiamata. Se volete rispondere a una chiamata, dovrete prima riconnettere l'Auricolare. Per far questo, premete ancora 1 volta il tasto multifunzione sull'Auricolare.

#### Durata della batteria

Per conservare la batteria, l'Auricolare possiede una funzione auto-sleep. Questa funzione

\* Le caratteristiche contrassegnate da un asterisco funzionano solo con i telefoni Bluetooth® che supportano il profilo hands-free.

Agganciare il filo del Auricolare al telefono Bluetooth® supportano questo profilo.

spagne l'Auricolare dopo 12 ore di inazione. Se l'Auricolare si trova in auto-sleep, si può riaccendere normalmente un'altra volta. Quando alla batteria rimane solo un 10% di carica, l'Auricolare produrrà un suono di avvertimento ogni volta che finisce una chiamata.

### Reiniziare l'Auricolare

Se l'Auricolare non risponde, provate a ricaricarlo durante alcuni secondi. Dovrebbe funzionare di nuovo normalmente.

## 6. SOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problemi	Suggerimenti
L'Auricolare non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>· La Batteria può essere scarica. Provate a ricaricare l'Auricolare.</li> </ul>
Accoppiamento infruttuoso	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Avvicinare ulteriormente il telefonino all'Auricolare durante il processo di Accoppiamento.</li> <li>· Assicuratevi che il telefonino sia correttamente nella funzione Bluetooth.</li> <li>· Alcuni apparati elettrici, come i forni a microonde, creano un campo elettrico rumoroso, rendendo difficile la comunicazione tra l'Auricolare ed il telefonino. Allontanarsi da questi apparati e riprovare.</li> </ul>
Accoppiamento corretto ma le chiamate non si sentono nell'auricolare	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Assicurarvi che il telefonino sia acceso e pronto a le chiamate non si sentono collegarsi con l'Auricolare. Leggere il manuale di nell'Auricolare istruzioni del telefonino per sapere come procedere.</li> </ul>
L'Auricolare non risponde più quando si premono i tasti	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Assicurarvi che la batteria dell'Auricolare sia carica.</li> <li>· Provare a reiniziare l'Auricolare seguendo le istruzioni riportate nel capitolo "Reiniziare l'Auricolare".</li> </ul>

## 5. CONFIGURAZIONI AVANZATE

Per attivare le funzioni delle configurazioni avanzate premere i tasti Vol+ [3], Vol- [4] e il tasto multifunzione [2] fino a che la Spia Luminosa lampeggi. (si sentiranno una serie di 4 suoni). Rifare lo stesso per ritornare al menu principale (si perderanno tutte le funzioni delle configurazioni avanzate). Consultare la Tavola Riassuntiva dei Comandi per conoscere i comandi disponibili nelle Configurazioni Avanzate.

## 7. INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

### Contatti

Si prega di contattare SouthWing in caso di domande o proposte di miglioramento indicando il numero di serie del suo prodotto.

Email:

[customer.service@south-wing.com](mailto:customer.service@south-wing.com)

### Nota:

Per ciò che riguarda le garanzie, si prega di riportare il prodotto al negozio dove è avvenuto il suo acquisto.

### Manutenzione della Batteria

La batteria dell'Auricolare durerà a lungo se si seguono le seguenti istruzioni:

- Non utilizzare nessun altro dispositivo per ricaricare l'Auricolare se non quelli forniti da SouthWing per questo prodotto.
- Non caricate l'Auricolare all'esterno.
- Non caricate l'Auricolare se la temperatura ambiente è superiore ai 45 gradi Celsius o inferiore ai 10 gradi Celsius.
- Non caricare l'Auricolare per lunghi periodi, una carica eccessiva riduce la vita della batteria.

### Istruzioni per un Uso Sicuro

- Utilizzare il prodotto solo seguendo le istruzioni riportate in questo Manuale. Utilizzare questo prodotto senza seguire queste direttive può provocare danni. Inoltre, qualsiasi uso improprio del prodotto renderà nulla la garanzia.

· Non utilizzare il prodotto in ambienti dove possa entrare in contatto con liquidi, sia esposto a forte umidità o a temperature troppo basse o troppo alte.

· Non mettere il prodotto nel fuoco, perché esso può esplodere causando danni o addirittura la morte.

· Non utilizzare il prodotto in aree dove è proibito l'uso di radiotrasmettenti (es. aerei e ospedali) o vicino a dispositivi sensibili che possono essere danneggiati dalle radiotrasmettenti (es. pacemakers).

· Non cercare di revisionare da soli il prodotto. Se il prodotto richiede una revisione, deve essere effettuata da una persona qualificata.

· Se il prodotto si sporca, deve essere pulito con un panno morbido. Non utilizzare detersivi, perché possono rovinare le plastiche, l'elettronica o la batteria.

· L'uso di questo prodotto durante la guida può ridurre la capacità di reazione.

· In determinati paesi, utilizzare l'Auricolare senza fili mentre si guida è proibito. Per cui, è necessario consultare le autorità locali per conoscere la vigente legislazione.

· Dato che questo prodotto contiene degli elementi che possono essere pericolosi, mantenerlo lontano dalla portata dei bambini.

· Utilizzare esclusivamente accessori, il caricatore e l'alimentatore approvati da SouthWing. L'uso di caricatori o alimentatori



diversi o la loro modifica, può provocare danni al prodotto e originare un rischio di scarica elettrica.

**Attenzione:**

un uso prolungato dell'auricolare con un volume troppo alto potrebbe causare danni all'udito.

**Limite di Garanzia**

SouthWing garantisce questo prodotto, per quello che riguarda la sua struttura e materiali, per un periodo di 2 anni. Se in questo periodo il prodotto si guasta, nonostante un suo uso normale, si prega di riportare il prodotto dove si è acquistato. A discrezione di SouthWing, il prodotto difettoso sarà sostituito o riparato senza alcun costo in conformità alle condizioni qui sotto riportate.

**Condizioni**

1. Perché la garanzia sia valida, è necessario presentare lo scontrino originale della data d'acquisto con il numero di serie ed i dati del fornitore indicati chiaramente. SouthWing si riserva il diritto di rifiutare il servizio di garanzia se questi documenti non vengono presentati.

2. Qualsiasi prodotto riparato o sostituito sarà coperto dalle stesse condizioni di garanzia fino al termine del periodo di garanzia o per 90 giorni (il periodo più lungo).

3. La garanzia per la riparazione

o per la sostituzione non copre il deterioramento del prodotto dovuto a normale usura, cattivo uso, utilizzazione non conforme a quanto indicato nel manuale, incidente, modifica o regolazioni, disastri naturali o danni provocati da contatto con liquidi.

4. Solo personale qualificato autorizzato da SouthWing può riparare questo prodotto. La riparazione eseguita da persone non autorizzate annulla la validità della garanzia.

5. A discrezione di SouthWing, un'unità difettosa sarà riparata o sostituita. Se la riparazione non è possibile, SouthWing si riserva il diritto di sostituire il prodotto danneggiato con un altro di valore equivalente.

6. SouthWing non offre nessun'altra garanzia scritta o orale. Per l'estensione permessa dalle leggi locali, qualsiasi garanzia, condizione, commercializzazione o attitudine per un proposito specifico è limitata alla durata della garanzia sopra citata.

7. Per l'estensione permessa dalle leggi locali, SouthWing non si fa responsabile di nessun incidente o danni, di qualsiasi natura essi siano, includendo ma non limitandosi alla perdita di benefici.

Alcuni paesi o stati non permettono l'esclusione o la limitazione di danni accessori o indiretti o la limitazione della durata delle garanzie tacite. Ciò può significare

che la limitazione o l'esclusione sopra citate possano non essere applicabili al suo caso concreto.

Questa garanzia non interessa lo statuto dei diritti del consumatore sotto l'applicazione delle leggi locali vigenti, così come il diritto del consumatore nei confronti del venditore conseguente al contratto di compravendita.

**8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Con la presente SouthWing S.L., dichiara che questo Bluetooth Headset è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Per ulteriori informazioni visitare l'indirizzo:

<http://www.south-wing.com>

Questo dispositivo non ha limitazioni d'uso nella UE

CE 0341



Il presente prodotto rispetta la direttiva 2002/96/EC in merito ai RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche)

## TABELLA RIASSUNTIVA DEI COMANDI

### 1. Menu principale

COME FARE ?	AZIONE	RISPOSTA DELL' AURICOLARE
Accendere	Quando è spento, mantenere premuto l'interruttore il tasto multifunzione per 3 secondi	L'auricolare si accende e la luce lampeggia in verde
Spegnere	Quando è acceso, mantenere premuto l'interruttore il tasto multifunzione per 3 secondi	La luce lampeggia in verde tre volte al secondo, per due secondi, dopo di che l'Auricolare si spegne
Abbassare il volume	Quando è acceso, premere diverse volte il pulsante Vol+	Ogni volta che viene premuto si sentirà un bip con un volume maggiore
Diminuire il volume	Quando è acceso, premere diverse volte il pulsante Vol-	Ogni volta che viene premuto si sentirà un bip con un volume minore
Attivare la modalità di associazione	Quando è spento, mantenere premuto il pulsante il tasto multifunzione per cinque secondi e consultare le istruzioni di associazione del telefonino	La luce dell'auricolare lampeggia in verde due volte al secondo e si sentono alcuni bip
Accettare una chiamata	Con una chiamata entrante, premere una volta il tasto multifunzione	L'auricolare risponde alla chiamata
Rifiutare una chiamata <sup>1</sup>	Con una chiamata entrante, mantenere premuto per un secondo il tasto multifunzione	L'auricolare rifiuta la chiamata
Realizzare una chiamata con comando vocale <sup>2</sup>	Quando è acceso, premere una volta il tasto multifunzione	L'auricolare emette alcuni bip e il telefonino attiva la funzione di chiamata con comando vocale
Terminare una chiamata	Durante una chiamata premere una volta il tasto multifunzione	L'auricolare termina la chiamata in corso
Scollegarsi dal telefono <sup>1</sup>	Quando è acceso premere tre volte il tasto multifunzione	L'auricolare si scollega dal telefonino
Collegarsi al telefono <sup>1</sup>	Quando non è collegato, premere una volta il tasto multifunzione	L'auricolare si collega al telefonino

### 2. Menu ampliato

COME FARE ?	AZIONE	RISPOSTA DELL' AURICOLARE
Attivare / Disattivare il menu ampliato	Quando è acceso premere i pulsanti Vol+, Vol- e il tasto multifunzione per un secondo	La luce dell'auricolare lampeggia tre volte al secondo per tre secondi e si sentono dieci bip
Silenziare il microfono	Durante una chiamata premere due volte il tasto multifunzione	Il microfono viene silenziato e si ascolta un bip periodico
Riattivare il microfono	Durante una chiamata con il microfono silenziato premere due volte il tasto multifunzione	Il microfono viene riattivato
Trasferire una chiamata al telefonino <sup>1</sup>	Durante una chiamata premere tre volte il tasto multifunzione	La conversazione continua nel telefonino
Trasferire di nuovo la chiamata all'auricolare <sup>1</sup>	Durante una chiamata nel telefonino premere una volta il tasto multifunzione	La conversazione continua nell'auricolare
Richiamare l'ultimo numero <sup>1</sup>	Quando è acceso premere due volte il tasto multifunzione	Il telefonino compone di nuovo il numero da chiamare
Controllare il livello della batteria	Quando è acceso premere quattro volte il tasto multifunzione	Una serie di bip indica le ore di conversazione rimanenti
Attivazione della funzione di risposta automatica	Quando è acceso, mantenere premuto per un secondo il tasto multifunzione, il pulsante Vol+ e il pulsante Vol-	Seleziona la funzione di risposta automatica
Entrare nel menu melodie	Quando è acceso mantenere premuto o il pulsante Vol+ o Vol- per cinque secondi	Accede all'elenco di melodie
Consultare le diverse melodie	Entrare nel menu delle melodie	Scorre l'elenco di melodie
Selezionare una melodia	Nel menu delle melodie premere una volta il tasto multifunzione	Selezionare una melodia per l'auricolare
Scambiare i pulsanti Vol+ e Vol-	Nel menu della melodia premere due volte il tasto multifunzione	Scambiare i pulsanti Vol+ e Vol-

<sup>1</sup> Solo per telefonini che supportano la modalità di Handsfree

<sup>2</sup> Solo per telefonini che supportano la funzione di chiamata mediante comando vocale

**SH230**

Bluetooth® draadloze headset

**INHOUDSOPGAVE**

Inleiding.....	53
1. De headset opladen.....	53
2. De headset paren met de mobiele telefoon.....	53
3. De headset dragen.....	54
4. Algemeen gebruik.....	54
5. Uitgebreid menu.....	56
6. Storingen opsporen en verhelpen.....	56
7. Aanvullende informatie.....	57
8. Overeenkomstigheidsverklaring.....	59
Beknopte Commandotabel.....	60

**Opmerking:**

U wordt verzocht de "Veiligheidsvoorschriften" en "Garantiebeperkingen" aandachtig door te lezen alvorens de headset in gebruik te nemen.

**INLEIDING**

Wij willen u bedanken voor uw keuze voor een Bluetooth® product van SouthWing. Deze handleiding geeft alle benodigde informatie voor het gebruik en onderhoud van het product.

Alle belangrijke informatie over uw SouthWing product kunt u vinden in de sectie ondersteuning op onze website:

[www.south-wing.com](http://www.south-wing.com)

**1. DE HEADSET OPLADEN**

U moet eerst de batterij van uw headset opladen. Hiertoe gaat u als volgt te werk:

1. Steek de voeding in een stopcontact.
2. Steek de stekker van de voeding in de USB oplaadpoort [1]. Het indicatielampje [2] brandt groen om aan te geven dat de batterij opgeladen wordt.
3. Zodra het indicatielampje [2] uit gaat, is de headset volledig opgeladen en kan deze uit het stopcontact worden gehaald.

**Let op:**

- De headset werkt niet tijdens het opladen.
- Als het indicatielampje [2] tijdens het opladen uit blijft, betekent dit dat de batterij volledig opgeladen is en niet verder opgeladen hoeft te worden.
- Laat de headset niet te lang opladen om de levensduur van de batterij te

verhogen.

- De optimale batterijcapaciteit wordt na twee of drie complete oplaad-/ontlaadcycli bereikt.
- Als de batterij helemaal leeg is, duurt het ongeveer vier uur om de headset volledig op te laden.

**2. DE HEADSET PAREN MET DE MOBIELE TELEFOON****Automatisch paren**

Voor meer gebruiksgemak beschikt de headset over een automatische paarfunctie die ervoor zorgt dat wanneer u de headset voor de eerste keer aanzet, de set al in de paarmodus staat (u hoort tevens een aantal piepjes). Hierna gaat u als volgt te werk:

1. Zet de mobiele telefoon in de paarmodus (zie de aanwijzingen die bij uw telefoon meegeleverd zijn). Zorg dat de mobiele telefoon binnen 1 meter afstand van de headset is.
2. Voer de PIN-code in: 0000. Is het paren gelukt, dan knippert het indicatielampje [2] één keer per 3 seconden.

**Normaal paren**

U dient de onderstaande stappen te volgen om de headset met een andere mobiele telefoon te paren. U kunt de headset met 3 telefoons paren.

1. Zorg dat de headset uit staat.
2. Druk op de aan/uittoets [2] en houd deze 5 seconden ingedrukt

totdat het indicatielampje [2] twee keer per seconde knippert (u wordt gelijktijdig een aantal piepjes). Vervolgens sluit u de normale procedure voor het paren af door de punten 1 en 2 onder automatisch paren te volgen

### 3. DE HEADSET DRAGEN

U kunt de headset bij beide oren opdoen en deze op verschillende manieren dragen dankzij de draaibare multifunctionele arm [7].

#### De headset zonder de oorhaak opdoen

U kunt de headset zonder oorhaak opdoen. Hiertoe:

1. Draait u de multifunctionele arm [7] omlaag totdat deze net als een headset met kabels op het oor blijft zitten.
2. Plaats de speaker [5] voor-zichtig in het oorkanaal.
3. Tot slot zoekt u de meest comfortabele positie door de headset naar voren en naar achteren te draaien.

#### De headset met oorhaak opdoen

De oorhaak kan ook voor optimaal comfort gebruikt worden. Om de oorhaak te monteren draait u de multifunctionele arm [7] omhoog en schuift u deze in de bus van de oorhaak [8]. U plaatst de haak als volgt op het oor:

1. Draai de oorhaak [8] iets naar voren.
2. Plaats de speaker [5] voor-

zichtig in het oorkanaal.

3. Draai de oorhaak [8] naar achter en zorg dat deze goed achter het oor komt te zitten.

4. Om van oor te wisselen draait u de multifunctionele arm [7] gewoon omlaag en de oorhaak [8] naar de andere kant.

#### De headset op uw kleding bevestigen

De multifunctionele arm kan ook gebruikt worden om de headset op meerdere manieren comfortabel te dragen (zonder oorhaak).

Om deze op uw kleding te bevestigen gaat u als volgt te werk:

1. Draai de multifunctionele arm [7] in dezelfde richting als de microfoon [6].
2. Gebruik de multifunctionele arm [7] en het huis van de headset als klem om de headset op uw kleding vast te maken.

#### Het koord om de headset te dragen

Het koord [9] kan ook gebruikt worden om de headset met uw mobiele telefoon te dragen (zonder oorhaak). Om de headset aan het koord [9] vast te maken gaat u als volgt te werk:

1. Draai de multifunctionele arm [7] totdat deze in tegengestelde richting van de microfoon van de headset [6] komt te zitten.
2. Bevestig de multifunctionele arm [7] aan de bus van het koord [9].

## 4. ALGEMEEN GEBRUIK

### De headset aanen uitzetten

Om de headset aan te zetten drukt u op de aan/uit-toets [2] en houdt u deze ca. 3 seconden ingedrukt totdat er een aantal piepjes klinken. Het indicatielampje [2] flinkt 1 seconde en begint vervolgens te knipperen. Om de headset uit te zetten drukt u op de aan/uit-toets [2] en houdt u deze ca. 3 seconden ingedrukt totdat er een aantal piepjes klinken. Het indicatielampje knippert voordat de headset uit gaat.

### Volume instellen

Om het volume hoger te zetten terwijl u de headset op heeft, drukt u op de toets Vol+ [3]. Om het volume lager te zetten drukt u op de toets Vol- [4]. De headset slaat alle volumeinstellingen op zelfs als deze uitgeschakeld is.

### Een gesprek aannemen / weigeren\*

Als de telefoon gaat (de beltoon is in de headset te horen), drukt u één keer kort op de multifunctionele toets [2] om het gesprek aan te nemen. Druk op de multifunctionele toets [2] en houdt deze 1 seconde ingedrukt om een gesprek te weigeren.

### Opbellen via de mobiele telefoon

Kies het nummer zoals met de telefoon. Als de headset aan staat en de telefoon goed gepaard is, zal de telefoon het gesprek naar

de headset doorgeven.

### Opbellen middels voice dialing

U kunt de functie voice dialing van de headset starten (de telefoon moet voice dialing ondersteunen en er moeten stemidentificatielabels ingevoerd worden). Om deze functie te activeren drukt u kort op de multifunctionele toets [2]. U kunt nu de naam van de persoon die u wilt bellen inspreken waarna het nummer gebeld wordt.

### Een gesprek beëindigen

Druk tijdens een gesprek kort op de multifunctionele toets [2] waarna het gesprek afgesloten wordt.

### De headset van de telefoon loskoppelen\*

U wilt de headset misschien van de telefoon afkoppelen om bijvoorbeeld het stroomverbruik van de batterij te verminderen. Druk hiertoe 3 keer op de multifunctionele toets op de headset als deze zich niet in een actief gesprek bevindt. Als u een telefoonje wilt beantwoorden dient u eerst de headset opnieuw aan te sluiten. Druk hiertoe nogmaals op de multifunctionele toets van de headset.

### Levensduur van de batterij

De headset beschikt over een auto-sleep functie om de levensduur van de batterij te verlengen. Deze functie schakelt de headset uit als deze na 12 uur niet ge-

\* De kenmerken die met een asterisk gemarkeerd zijn, werken alleen met Bluetooth® telefoons die handenvrij bellen ondersteunen.

† Gebruik de zoektoets op de telefoon voor de Bluetooth® telefoons dit profiel.

bruikt is. De headset kan vanuit de auto-sleep stand weer normaal aangezet worden.

Als de lading van de batterij nog maar 10% is, laat de headset iedere keer nadat een gesprek beëindigd is een aantal waarschuwingstonen horen.

### De headset resetten

Als de headset niet reageert, laat deze dan een paar seconden opladen. Hierna dient de headset weer gewoon te werken.

## 6. STORINGEN OPSPOREN EN VERHELPEN

Storing	Mogelijke oplossingen
Headset gaat niet aan	<ul style="list-style-type: none"><li>· De batterij van de headset is wellicht leeg. Probeer de headset op te laden.</li></ul>
Het paren van de toestellen is niet gelukt	<ul style="list-style-type: none"><li>· Zorg dat de afstand tussen de telefoon en de headset tijdens het paren kleiner is.</li><li>· Let erop dat de mobiele telefoon in de juiste Bluetooth-stand staat.</li><li>· Sommige elektrische apparaten, zoals bv. magnetrons, veroorzaken ruis in de elektrische omgeving die de communicatie tussen de headset en de telefoon bemoeilijkt. Ga buiten bereik van dit soort apparaten staan en probeer het opnieuw.</li></ul>
Het paren van de toestellen is gelukt, maar u hoort de telefoon niet op de headset overgaan	<ul style="list-style-type: none"><li>· Zorg dat de telefoon aan staat en gereed is om de headset aangesloten te worden. Raadpleeg de handleiding over hoe u dit moet doen.</li></ul>
De headset reageert niet meer op drukken op de knop	<ul style="list-style-type: none"><li>· Controleer of de batterij van de headset geladen is.</li><li>· Probeer de headset te resetten volgens de aanwijzingen in 'De headset resetten'.</li></ul>

## 5. UITGEBREID MENU

Om de uitgebreide menufuncties te activeren drukt u op de toetsen Vol+ [3], Vol- [4] en multifunctionele [2] en houdt u deze ingedrukt totdat het indicatielampje knippert. (er klinken 4 piepjes). Op dezelfde wijze keert u naar het hoofdmenu terug (alle instellingen van de uitgebreide menufuncties gaan verloren). Zie de commandotabel voor de commando's die in het uitgebreide menu beschikbaar zijn.

## 7. AANVULLENDE INFORMATIE

### Contacten

Als u vragen of suggesties voor verbeteringen heeft, kunt u via het onderstaande adres contact met SouthWing opnemen.

Email:

[customer.service@south-wing.com](mailto:customer.service@south-wing.com)

**Let op:**

**Wat garantie zaken betreft: breng het product terug naar de winkel waar u de headset heeft gekocht.**

### Onderhoud van de batterijen

Uw headsetbatterij heeft een lange levensduur, mits u de volgende richtlijnen in acht neemt:

- Laad uw headset uitsluitend op met de door SouthWing bijgeleverde producten.
- Laad uw headset niet buiten op
- Laad uw headset niet op als de omgevingtemperatuur boven de 45 graden Celsius of onder de 10 graden Celsius is
- Laat uw headset niet langdurig aangesloten op de lader, daar overlading de levensduur van de batterijen verkort

### Veiligheidsvoorschriften

- Neem te allen tijde de aanwijzingen uit de handleiding in acht. Indien deze aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit schade veroorzaken. Bovendien geldt de garantie niet als het product niet volgens de normen

uit deze handleiding wordt gebruikt.

- Gebruik het product niet in een omgeving waar het in contact kan komen met vloeistoffen, bloot kan staan aan een hoge luchtvochtigheid of extreme temperaturen.
- Werp het product niet in het vuur. Het kan exploderen, wat verwondingen kan veroorzaken of dodelijk kan zijn.
- Gebruik het product niet waar het gebruik van radiozenders is verboden (bv. in vliegtuigen en ziekenhuizen) of dichtbij apparatuur die gevoelig is voor radiogolven (bv. pacemakers).
- Probeer dit product niet zelf te repareren. Indien het product gerepareerd dient te worden, moeten de reparaties door een erkende reparateur worden uitgevoerd.
- Indien het product vuil is, moet het met een zachte doek worden gereinigd. Gebruik geen schoonmaakmiddelen; hierdoor kunnen het plastic, elektronische onderdelen of de batterij beschadigd raken.
- Indien u dit product gebruikt terwijl u autorijdt, kan dit uw reactievermogen verlagen.
- Vergeet niet dat het gebruik van draadloze headsets onder het rijden verboden is in bepaalde landen. Controleer om die reden eerst de lokale wetten voordat u het product gebruikt terwijl u rijdt.
- Houd dit product uit de buurt

van kinderen, aangezien het onderdeel bevat die letsel kunnen veroorzaken als deze worden ingeslikt.

· Gebruik alleen de door SouthWing goedgekeurde voeding en accessoires. Gebruik van een andere voedingseenheden of anders, of het sleutelen aan deze twee onderdelen kan het product schaden of elektrocutiegevaar inhouden.

#### **Waarschuwing:**

een langdurend gebruik van de headset op een hoog geluidsniveau kan het gehoor beschadigen.

#### **Garantie**

SouthWing biedt 2 jaar garantie op defecten van het product m.b.t vakmanschap en materiaal. Breng het product a.u.b. terug naar uw verkooppunt indien het storingen vertoont binnen deze periode en onder normale gebruiksomstandigheden. SouthWing zal de defecte producten in dat geval gratis vervangen of repareren, mits aan onderstaande garantievoorwaarden is voldaan.

#### **Voorwaarden**

**1.** Voor de geldigheid van deze garantie moet de originele en van een datum voorziene aankoopbon worden overhandigd, waarbij het serienummer en de dealerinformatie duidelijk zijn vermeld. SouthWing behoudt zich het recht voor garantieverlening te weigeren als deze aankoop-

bon niet overlegd kan worden.

**2.** Alle gerepareerde of vervangen producten vallen onder dezelfde garantievoorwaarden, tot aan het verlopen van de oorspronkelijke garantieperiode of na 90 dagen (de datum die het laatst valt).

**3.** De garantie dat het artikel gratis wordt gerepareerd of vervangen dekt geen defecten die te wijten zijn aan normale slijtage, verkeerd gebruik, gebruik dat tegen de normen uit de handleiding ingaat, ongelukken, wijziging of aanpassing, natuurkrachten of schade door contact met vloeistoffen.

**4.** Dit product mag uitsluitend worden gerepareerd door personeel dat door SouthWing is erkend. Deze garantie komt te vervallen indien anderen hebben geprobeerd het product te repareren.

**5.** SouthWing zal defecte producten vervangen of repareren. Indien reparatie onmogelijk blijkt, behoudt SouthWing zich het recht voor het defecte product te vervangen door een ander product van vergelijkbare waarde.

**6.** SouthWing biedt geen verdere uitdrukkelijke garantiemogelijkheden, schriftelijk noch mondeling. Voor zover bepaald door de lokale wetgeving, is elke impliciete garantie van verkoopbaarheid, bevredigende kwaliteit, of geschiktheid voor bepaalde doeleinden beperkt tot de hierboven beschreven garantietermijn.

**7.** Voor zover bepaald door de lokale wetgeving, is SouthWing niet aansprakelijk voor enige incidentele of vervolgschade van welke aard dan ook, inclusief doch niet beperkt tot winstverlies of commerciële schade.

Sommige landen of staten staan de uitsluiting of beperking van incidentele of vervolgschade, of de beperking van de duur van de geïmpliceerde garanties niet toe. Dit kan inhouden dat bovenstaande beperkingen of uitsluitingen niet op u van toepassing zijn.

Deze garantie is niet van invloed op het wettelijke recht van de consument indien de van toepassing zijnde lokale wetgeving van kracht is, noch op de consumentenrechten t.o.v. de dealer die voortkomen uit hun verkoop/koopcontract.

#### **8. OVEREENKOMSTIGHEIDSVERKLARING**

Hierbij verklaart SouthWing S.L., dat het toestel Bluetooth Headset in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG

Voor meer informatie raadpleeg alstublieft:

<http://www.south-wing.com>

Dit toestel heeft geen gebruiksbeperkingen in de EU

CE 0341

Dit product voldoet aan de WEEE



(Waste Electrical and Electronic Equipment) richtlijn voor de afvalverwerking van gebruikte elektronica. 2002/96/EC

## BEKNOPTTE COMMANDOTABEL

### 1. Hoofdmenu

HOE ?	ACTIE	REACTIE HEADSET
Aanzetten	In stand OFF op de multifunctionele toets drukken en 3 seconden ingedrukt houden	Headset schakelt in en het lampje knippert groen.
Uitzetten	In stand ON op de multifunctionele toets drukken en 3 seconden ingedrukt houden	Groen lampje knippert 3 keer per seconde gedurende 2 sec. en de headset schakelt uit
Volume hoger	In stand ON herhaaldelijk op toets Vol+ drukken	Bij elke keer drukken hoort u een sterker en hoger piepje
Volume lager	In stand ON herhaaldelijk op toets Vol- drukken	Bij elke keer drukken hoort u een zachter en lager piepje
Paarfunctie	In stand OFF op de multifunctionele toets drukken en 5 seconden ingedrukt houden, en de aanwijzingen omtrent paren van uw telefoon raadplegen	Headset knippert groen twee keer per seconde en u hoort een reeks piepjes
Gesprek aannemen	Tijdens inkomend gesprek één keer op de multifunctionele toets drukken	Headset neemt gesprek aan
Gesprek weigeren <sup>1</sup>	Tijdens inkomend gesprek op de multifunctionele toets drukken en deze 1 sec. ingedrukt houden	Headset weigert het gesprek
Voice-dialling <sup>2</sup>	In stand ON één keer op de multifunctionele toets drukken	Headset geeft een reeks piepjes af en de mobiele telefoon start het voice-dialling commando
Gesprek beëindigen	Tijdens een gesprek één keer op de multifunctionele toets drukken	Headset beëindigt het lopende gesprek
Van telefoon afkoppelen <sup>1</sup>	In stand ON 3 keer op de multifunctionele toets drukken	Headset wordt van de telefoon afgekoppeld
Op telefoon aansluiten <sup>1</sup>	Bij afgekoppeld apparaat één keer op de multifunctionele toets drukken	Headset wordt op de telefoon aangesloten

### 2. Uitgebreid menu

HOE ?	ACTIE	REACTIE HEADSET
Uitgebreid menu activeren/deactiveren	In stand ON state op de toetsen Vol+, Vol- en multifunctionele en 1 sec. ingedrukt houden	Headset knippert 3 keer per seconde gedurende 3 seconden en u hoort een reeks van 10 piepjes
De microfoon op mute zetten	Tijdens het gesprek twee keer op de multifunctionele toets drukken	Microfoon is tijdelijk uitgeschakeld en van tijd tot tijd hoort u een piepje
De microfoon weer inschakelen	Tijdens het gesprek met de microfoon op mute twee keer op de multifunctionele toets drukken	Microfoon is weer ingeschakeld
Gesprek naar mobiele telefoon doorgeven <sup>1</sup>	Tijdens een gesprek 3 keer op de multifunctionele toets drukken	Gesprek gaat via mobiele telefoon verder
Gesprek terug naar headset doorgeven <sup>1</sup>	Tijdens een gesprek met de mobiele telefoon één keer op de multifunctionele toets drukken	Gesprek gaat via headset verder
Laatste nummerherhaling <sup>1</sup>	In stand ON twee keer op de multifunctionele toets drukken	Mobiele telefoon herhaalt het laatste gekozen nummer
Batterijen controleren	In stand ON 4 keer op de multifunctionele toets drukken	Een aantal reeksen piepjes geeft de resterende gesprekstijd in uren aan
Automatische opneemfunctie activeren	In stand ON op de toetsen multifunctionele, Vol+ en Vol- drukken en 1 sec. ingedrukt houden	Automatische opneemfunctie is geactiveerd
Beltonen kiezen	In stand ON op een van de toetsen Vol+ of Vol- drukken en 5 sec. ingedrukt houden	Toegang tot de lijst met beltonen
Verschillende beltonen controleren	In beltoonmenu	In de lijst met beltonen omhoog en omlaag gaan
Beltoon kiezen	In beltoonmenu één keer op de multifunctionele toets drukken	Beltoon voor headset wordt gekozen
De toetsen Vol+ en Vol- omwisselen	Druk in het beltoonmenu twee keer op de multifunctionele toets	De Vol+ en de Vol- toetsen zijn omgewisseld

<sup>1</sup> Alleen bij mobiele telefoons die de hands-free modus ondersteunen

<sup>2</sup> Alleen bij mobiele telefoons die voice dialling ondersteunen

# SH230

Auricular sem fios Bluetooth®

## ÍNDICE

Introdução.....	63
1. Carregar o Auricular.....	63
2. Emparelhar o Auricular.....	63
3. Utilizar e transportar o Auricular.....	64
4. Utilização geral.....	65
5. Menu alargado.....	66
6. Resolução de problemas.....	66
7. Informações complementares.....	69
8. Declaração de conformidade.....	69
Quadro Síntese de Funções.....	70

### Nota:

Antes de utilizar o Auricular, leia atentamente os Capítulos “Conselhos de segurança para o utilizador” e “Garantia limitada”.

## INTRODUÇÃO

Obrigado por ter adquirido um produto Bluetooth® SouthWing. O presente Guia do utilizador fornece-lhe toda a informação de que precisa sobre a utilização e manutenção deste produto. Todas as informações relevantes sobre este produto SouthWing poderão ser encontradas na secção de apoio do nosso Site: [www.south-wing.com](http://www.south-wing.com)

### 1. CARREGAR O AURICULAR

É necessário carregar a bateria do Auricular. Proceda do seguinte modo:

1. Ligue o carregador à corrente.
2. Ligue o conector do carregador no suporte do posto de carga USB [1]. A luz indicadora [2] fica verde, indicando que a bateria do Auricular está a carregar.
3. Quando a luz indicadora se desliga [2], significa que o Auricular está completamente carregado e pode ser desligado da corrente.

#### Nota:

- O Auricular não funciona, enquanto está a carregar.
- Se a luz indicadora [2] continuar desligada enquanto carrega, tal significa que a bateria está completamente carregada, não necessitando de mais carga.
- Para maximizar a durabilidade da bateria, não deixe o Auricular a carregar

durante longos períodos de tempo.

- A capacidade total da bateria será atingida após dois ou três ciclos completos de carga/descarga.
- Quando a bateria está descarregada, serão necessárias cerca de quatro horas para carregar completamente o Auricular.

### 2. EMPARELHAR O AURICULAR

#### Emparelhar automático

Para maior comodidade, este Auricular tem uma função de emparelhar automático. Assim, quando ligar o Auricular pela primeira vez, estará já no modo de emparelhar (ouvirá, também, uma série de toques). Em seguida, proceda do seguinte modo:

1. Coloque o telemóvel no modo “Emparelhar” (Consulte as instruções que acompanham o telemóvel). Certifique-se que o telemóvel não está a uma distância superior a 1 metro do Auricular.
2. Introduza o número PIN: 0000. Se o emparelhamento tiver sido concluído com êxito, a luz indicadora [2] piscará de 3 em 3 segundos.

#### Emparelhar normal

Se desejar emparelhar o Auricular com outro telemóvel, proceda do seguinte modo. O Auricular pode ser emparelhado com 3 equipamentos, no máximo.

1. Verifique se o Auricular está desligado.



2. Prima a tecla On/Off [2] durante cerca de 5 segundos até que a luz indicadora [2] pisque duas vezes por segundo (ouvir-se-á também uma série de toques). Em seguida, efectue o processo normal de emparelhamento, seguindo os pontos 1 e 2 do “Emparelhar automático”.

### 3. UTILIZAR E TRANSPORTAR O AURICULAR

O Auricular pode ser usado em qualquer ouvido e transportado de várias maneiras, utilizando a haste rotativa multi-funções [7].

#### Utilizar o Auricular sem o gancho do ouvido

O Auricular pode ser utilizado sem o gancho do ouvido. Para esse efeito:

1. Rode a haste multi-funções [7] para baixo, até que fique colocado no ouvido.
2. Coloque suavemente o auscultador [5] no canal auditivo.
3. Procure a posição mais confortável, rodando o Auricular para a frente e para trás.

#### Utilizar o Auricular com o gancho do ouvido

O gancho do ouvido pode também ser usado para obter um máximo conforto. Para montar o gancho do ouvido, rode a haste multi-funções [7] para cima e introduza-a dentro do gancho [8]. Para o colocar no ouvido, pro-

ceda do seguinte modo:

1. Rode o gancho do ouvido [8] ligeiramente para a frente.
2. Coloque o auscultador [5] suavemente no canal auditivo.
3. Rode o gancho do ouvido [8] para trás e ajuste-o melhor atrás da orelha.
4. Para mudar de um ouvido para o outro, basta rodar a haste multi-funções [7] para baixo e rodar o gancho do ouvido para o lado oposto.

#### Fixar o Auricular ao vestuário

A haste multi-funções pode ser também utilizada para transportar o Auricular de várias formas (gancho do ouvido desmontado). Para fixar o Auricular ao vestuário, proceda do seguinte modo:

1. Rode a haste multi-funções [7] na mesma direcção do microfone [8].
2. Utilize a haste multi-funções [7] e o corpo do Auricular como clip para fixar o Auricular ao vestuário.

#### Utilizar o fio do Auricular para o transportar

O fio do Auricular [9] também pode ser utilizado para transportar o Auricular (gancho do ouvido desmontado). Para fixar o Auricular ao fio [9], proceda do seguinte modo:

1. Rode a haste multi-funções [7] na direcção oposta do microfone do Auricular [6].
2. Fixe a haste multi-funções [7] ao fio do Auricular [9].

## 4. UTILIZAÇÃO GENERAL

### Ligar e desligar o Auricular

Para ligar o Auricular, prima a tecla On/Off [2] durante cerca de 3 segundos, até ouvir uma série de toques.

A luz indicadora [2] fica intermitente durante um segundo e começa a piscar.

Para desligar o Auricular, prima a tecla On/Off [2] durante cerca de 3 segundos, até ouvir uma série de toques.

A luz indicadora piscará, desligando-se em seguida.

### Alterar o volume

Para aumentar o volume, com o Auricular ligado, prima a tecla Vol+ [3]. Para baixar o volume, prima a tecla Vol- [4]. O Auricular memoriza todas as definições de volume, mesmo quando é desligado.

### Aceitar / rejeitar\* uma chamada

Quando o telemóvel toca (o toque ouve-se no Auricular), prima brevemente a Tecla Multifunções [2] uma vez, para atender a chamada. Prima a Tecla Multifunções [2] durante cerca de 1 segundo, para rejeitar a chama.

### Iniciar uma chamada a partir do telemóvel

Marque o número no telemóvel como habitualmente. Se o Auricular estiver ligado e se o telemóvel tiver sido correctamente emparelhado, a chamada será

transferida para o Auricular.

### Iniciar uma chamada com marcação por voz

Pode iniciar a função marcação por voz do Auricular (o telemóvel tem que suportar a marcação por voz e é necessário introduzir expressões de voz). Para activar esta função, prima brevemente a Tecla Multifunções [2]. Poderá, em seguida, dizer o nome da pessoa a quem pretende ligar e a marcação é iniciada.

### Terminar uma chamada

Prima brevemente a Tecla Multifunções [2] durante a chamada e esta será terminada.

### Desconectar o telemóvel\*

Se pretender reduzir o consumo da bateria, poderá desconectar o Auricular do telemóvel.

Para tal, prima a Tecla Multifunções 3 vezes no Auricular, quando este não tiver uma chamada em curso. Se pretender atender uma chamada, será necessário conectar, de novo, o Auricular. Para tal, prima mais uma vez a Tecla Multifunções do Auricular.

### Vida da bateria

Para preservar a vida da bateria, o Auricular contém uma função de “Auto-sleep”. Esta função desliga o Auricular após 12 horas de inactividade. Quando o Auricular está em modo “Auto-sleep”, pode ser ligado normalmente. Quando a bateria tem apenas

\* As funcionalidades assinaladas com asterisco só funcionam em telemóveis Bluetooth® que suportem o perfil mãos-livres.

Search “Asus” on [www.Somanuals.com](http://www.Somanuals.com) to find the manual you need. Bluetooth® suportam este perfil.

10% da carga, o Auricular emite um aviso sonoro, após cada chamada.

### Reiniciar o Auricular

Se o Auricular não reagir, tente carregá-lo durante alguns segundos. O Auricular deverá voltar, agora, a funcionar normalmente.

## 6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Sugestões
Auricular não liga	<ul style="list-style-type: none"><li>· A bateria do Auricular pode estar descarregada. Tente recarregar o Auricular.</li></ul>
Processo de emparelhamento falhou	<ul style="list-style-type: none"><li>· Tente aproximar mais o telemóvel do Auricular durante o emparelhamento.</li><li>· Certifique-se de que o telemóvel se encontra no modo Bluetooth correcto.</li><li>· Alguns equipamentos eléctricos, como fornos microondas, podem criar um ambiente eléctrico ruidoso, tornando difícil a comunicação entre o Auricular e o telemóvel. Afaste-se desses equipamentos e tente de novo.</li></ul>
Emparelhamento foi executado com êxito, mas as chamadas não se ouvem no Auricular	<ul style="list-style-type: none"><li>· Certifique-se de que o telemóvel está ligado e pronto a ser conectado ao Auricular. Consulte o manual do seu telemóvel para saber como proceder.</li></ul>
Auricular não reage ao premir das teclas	<ul style="list-style-type: none"><li>· Verifique se a bateria do Auricular está carregada.</li><li>· Tente reiniciar o Auricular, como indicado no ponto "Reiniciar o Auricular".</li></ul>

## 5. MENU ALARGADO

Para activar as funções do menu alargado, prima as teclas Vol+ [3], Vol- [4] e Multifunções [2] até que a luz indicadora pisque. (ouvir-se-á uma série de 4 bips). Repetir este procedimento para voltar ao menu principal (perder-se-ão todas as funções do menu alargado). Consultar o quadro de síntese de funções para conhecer as funções disponíveis no menu alargado.

## 7. INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES

### Contactos

Caso tenha quaisquer questões ou sugestões de melhoria, queira contactar a SouthWing, indicando o número de série do seu equipamento.

Email:  
[customer.service@south-wing.com](mailto:customer.service@south-wing.com)

### Nota:

Para todos os assuntos relacionados com a garantia, o Auricular deverá ser devolvido à loja onde foi adquirido.

### Cuidados a ter com a bateria

A bateria do Auricular terá uma longa vida útil, se seguir as seguintes instruções:

- Para carregar o Auricular, utilize exclusivamente o equipamento fornecido pela SouthWing para este produto.
- Não carregue o Auricular no exterior.
- Não carregue o Auricular, caso a temperatura ambiente se encontre acima dos 45°C ou abaixo dos 10°C.
- Não carregue o Auricular durante longos períodos de tempo, pois a carga excessiva reduz o tempo de vida útil da bateria. Instruções para uma utilização segura
- Use o produto unicamente de acordo com as instruções contidas no presente Guia do Utilizador. O uso deste produto de forma contrária a estas instruções

pode provocar danos. Além disso, o uso do produto, contrariando as indicações contidas no presente Guia, torna nula qualquer garantia.

- Não use o produto em ambientes onde este possa entrar em contacto com líquidos, ficar exposto a um elevado grau de humidade ou a temperaturas extremas.
- Não coloque o produto no lume, pois pode explodir, causando ferimentos ou a morte.
- Não use o produto em espaços onde seja proibida a utilização de aparelhos de transmissão rádio (por exemplo, aviões e hospitais) ou próximo de aparelhos sensíveis, que podem ser afectados por um aparelho de transmissão rádio (por exemplo, pacemakers).
- Não tente fazer qualquer intervenção neste produto. Qualquer intervenção que se revele necessária, deverá ser efectuada por pessoal autorizado.
- Se o produto ficar sujo, deve ser limpo com um pano macio. Não use agentes de limpeza, pois podem danificar o plástico, o sistema electrónico ou a bateria.
- A utilização deste produto enquanto conduz, pode reduzir a sua capacidade de reacção às condições de tráfego.
- Não se esqueça que a utilização de auriculares sem fios, enquanto conduz, é ilegal em alguns países. Deverá consultar a legislação local antes de utilizar o produto enquanto conduz.

- Este produto contém peças que podem causar danos físicos se ingeridas, pelo que deve ser mantido fora do alcance das crianças.
- Utilize apenas o cabo de alimentação ou acessórios certificados pela SouthWing. A utilização de outro cabo ou outro carregador, ou a alteração de qualquer um destes dispositivos, podem causar danos no produto ou apresentar um risco de electrocussão.

#### **Advertência:**

O uso prolongado do Auricular com níveis de som elevados, pode prejudicar a audição.

#### **Garantia**

A SouthWing garante que este produto não apresenta qualquer defeito de fabrico ou de material, por um período de dois anos. No caso de este produto apresentar qualquer falha resultante do uso normal, dentro deste período, deverá o mesmo ser devolvido à loja onde foi adquirido. A SouthWing avaliará a situação e o produto será substituído ou reparado gratuitamente, nos termos das condições abaixo indicadas.

#### **Condições**

**1.** Esta garantia, para ser válida, requer a apresentação da factura de compra, datada e da qual conste, claramente, o número de série e os dados do vendedor. A SouthWing reserva-se o direito

de recusar a prestação do serviço necessário, caso esta documentação não seja apresentada.

**2.** Todos os produtos, reparados ou substituídos, estão cobertos pelas mesmas condições de concessão de garantia até ao final do período inicial de garantia, ou 90 dias (se for posterior).

**3.** A reparação gratuita ou a garantia de substituição não cobre as falhas decorrentes do desgaste pelo uso, uso incorrecto, uso contrário ao definido no Guia do Utilizador, acidente, modificação ou adaptação, forças da natureza, ou danos resultantes do contacto com líquidos.

**4.** Só o pessoal qualificado, certificado pela SouthWing, pode reparar este produto. A tentativa de reparação por terceiros tornará nula a presente garantia.

**5.** À SouthWing compete decidir a reparação ou a substituição de um aparelho defeituoso. Caso a reparação não seja possível, a SouthWing reserva-se o direito de substituir um produto defeituoso por outro produto de valor idêntico.

**6.** A SouthWing não oferece qualquer outro tipo de garantia, expressa ou verbal. Na medida do que for permitido pela legislação local, qualquer garantia, condição ou comercialização implícitas, qualidade satisfatória ou adequação para um objectivo específico está limitada à duração da garantia acima descrita.

**7.** Na medida do que for permi-

tido pela legislação local, a SouthWing não será responsável por quaisquer danos accidentais ou consequentes, de qualquer natureza, incluindo, embora não limitado, a quebras de proveitos ou perdas comerciais.

Alguns países ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos accidentais ou consequentes, ou a limitação da duração de garantias implícitas. Tal poderá significar que as limitações ou exclusões acima referidas não se apliquem ao caso concreto.

A presente garantia não afecta os direitos legais que o consumidor goze nos termos da legislação aplicável em vigor, nem os direitos do consumidor em relação ao vendedor, que resultem do respectivo contrato de venda/aquisição.

## **8. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

SouthWing S.L., declara que este Bluetooth Headset está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Para mais informação por favor consulte:

<http://www.south-wing.com>

Este dispositivo não tem limitações de uso na UE

Este produto está conforme aos requisitos da norma 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



## QUADRO SÍNTESE DE FUNÇÕES

### 1. Menu principal

COMO PROCEDER ?	AÇÃO	RESPOSTA DO AURICULAR
Ligar	Na posição OFF, premir a Tecla Multifunções durante 3 segundos	O Auricular liga e a luz pisca verde
Desligar	Na posição ON, premir a Tecla Multifunções durante 3 segundos	A luz pisca 3 vezes por segundo, durante 2 segundos e o Auricular desliga
Aumentar volume	Na posição ON, premir repetidamente a tecla Vol+	Cada vez que premir, ouvirá um toque, com som cada vez mais alto
Baixar volume	Na posição ON, premir repetidamente a tecla Vol-	Cada vez que premir, ouvirá um toque, com som cada vez mais baixo
Modo emparelhar	Na posição OFF, premir a Tecla Multifunções durante 5 segundos e seguir as instruções de emparelhar do telemóvel	A luz do Auricular pisca verde 2 vezes por segundo, ouvindo-se uma série de toques altos
Receber chamada	Para receber uma chamada, premir a Tecla Multifunções uma vez	O Auricular atende a chamada
Rejeitar chamada <sup>1</sup>	Para rejeitar uma chamada, premir a Tecla Multifunções durante um segundo	O Auricular rejeita a chamada
Marcação por voz <sup>2</sup>	Na posição ON, premir a Tecla Multifunções uma vez	O Auricular emite uma série de toques curtos, enquanto o telemóvel inicia a marcação por voz
Terminar chamada	Premir a Tecla Multifunções uma vez durante a chamada	O Auricular desliga a chamada
Desligar do telemóvel <sup>1</sup>	Na posição ON, premir três vezes a Tecla Multifunções	O Auricular desliga do telemóvel
Ligar ao telemóvel <sup>1</sup>	Quando desligado, premir uma vez a Tecla Multifunções	O Auricular liga ao telemóvel

### 2. Menu alargado

COMO PROCEDER ?	AÇÃO	RESPOSTA DO AURICULAR
Activar/desactivar o menu alargado	Na posição ON, premir as teclas Vol+, Vol- Multifunções, durante um segundo	A luz do Auricular pisca 3 vezes por segundo, durante 3 segundos, ouvindo-se uma série de 10 toques
Microfone no modo Silêncio	Durante uma chamada, premir 2 vezes a Tecla Multifunções	O microfone entra no modo Silêncio e ouvem-se toques periódicos
Reactivar o microfone	Durante uma chamada com o microfone em silêncio, premir 2 vezes a Tecla Multifunções	O microfone é reactivado
Transferir chamada para telemóvel <sup>1</sup>	Durante uma chamada, premir três vezes a Tecla Multifunções	A chamada continua no telemóvel
Transferir chamada de novo para Auricular <sup>1</sup>	Durante uma chamada no telemóvel, premir uma vez a Tecla Multifunções	A chamada continua no Auricular
Remarcar o último número <sup>1</sup>	Na posição ON, premir 2 vezes a Tecla Multifunções	O telemóvel efectua a remarcação
Verificar nível da bateria	Na posição ON, premir 4 vezes a Tecla Multifunções	Uma série de toques indica o número de horas de conversação restantes
Activação do atendimento automático	Na posição ON, premir as teclas Multifunções, Vol+ e Vol-, durante 1 segundo	Selecciona o modo de atendimento Automático
Aceder aos sons de toque	Na posição ON, premir durante 5 segundos as teclas Vol+ e Vol-	Acede à lista de sons de toque
Procurar diferentes sons de toque	No menu de sons de toque	Percorre a lista de sons de toque
Seleccionar som de toque	No menu de sons de toque, premir uma vez a Tecla Multifunções	Selecciona o som de toque no Auricular
Alternar teclas Vol+ e Vol-	No menu de toques, premir duas vezes a Tecla Multifunções	Alternar as teclas Vol+ e Vol-

<sup>1</sup> Apenas telemóveis que suportem o modo handsfree

<sup>2</sup> Apenas telemóveis que suportem marcação por voz

## SH230

Беспроводный телефонный гарнитур Bluetooth®

### ОГЛАВЛЕНИЕ

Введение .....	73
1. Зарядка телефонного гарнитура .....	73
2. “Спаривание” телефонного гарнитура .....	73
3. Крепление и ношение телефонного гарнитура .....	74
4. Основные функции .....	74
5. Расширенное меню .....	76
6. Устранение неполадок .....	76
7. Дополнительная информация .....	77
8. Декларация соответствия .....	79
Сводная Таблица Команд .....	80

#### Примечание:

Перед использованием телефонного гарнитура ознакомьтесь с документами “Рекомендации по безопасности” и “Ограниченная гарантия”.

### ВВЕДЕНИЕ

Спасибо Вам за то, что Вы выбрали Bluetooth® продукт от компании SouthWing.

Это руководство пользователя содержит всю информацию, необходимую для использования этого продукта и ухода за ним.

Всю важную информацию, касающуюся вашего продукта SouthWing, вы можете найти в разделе Поддержка нашего веб-сайта:

[www.south-wing.com](http://www.south-wing.com)

### 1. ЗАРЯДКА ТЕЛЕФОННОГО ГАРНИТУРА

Аккумулятор телефонного гарнитура необходимо зарядить. Чтобы это сделать, выполните следующие действия:

1. Включите источник питания в электросеть.
2. Присоедините разъем источника питания к зарядному гнезду USB [1]. Индикатор [2] загорится зеленым светом, означая, что идет зарядка аккумулятора телефонного гарнитура.
3. Как только световой индикатор [2] погаснет, полностью заряженный гарнитур можно отсоединять от источника питания.

#### Обратите внимание:

- Во время зарядки гарнитур не работает.
- Если во время зарядки световой индикатор [2] не светится, батарея

полностью заряжена и подзарядка не требуется.

- Для увеличения срока службы аккумулятора не заряжайте гарнитур продолжительное время.
- Полная емкость аккумулятора достигается после двух или трех циклов заряд-разряд.
- Если аккумулятор разряжен, может понадобиться около четырех часов, чтобы полностью зарядить телефонный гарнитур.

### 2. “СПАРИВАНИЕ” ТЕЛЕФОННОГО ГАРНИТУРА

#### Автоматическое “спаривание”

Для удобства пользователя телефонный гарнитур имеет функцию автоматического «спаривания», поэтому при первом включении телефонного гарнитура она переходит в режим «спаривания» (гарнитур издает серию звуковых сигналов высокого тона). Затем выполните следующие действия:

1. Переведите мобильный телефон в режим “спаривания” (обратитесь к инструкции, поставляемой с телефоном). Проследите, чтобы мобильный телефон находился не далее 1 метра от телефонного гарнитура.
2. Введите код PIN: 0000. Если “спаривание” прошло успешно, световой индикатор [2] начнет вспыхивать каждые 3 секунды.

### Обычное “спаривание”

Для “спаривания” телефонного гарнитура с другими мобильными телефонами выполните следующие действия.

Можно “спарить” телефонный гарнитура не более чем с 3 устройствами.

1. Выключите гарнитура.

2. Нажмите и удерживайте кнопку включения [3] в течение 5 секунд, пока световой индикатор [2] не начнет мигать два раза в секунду (гарнитура также издаст серию звуковых сигналов высокого тона).

Для завершения обычного процесса “спаривания” выполните пункты 1 и 2, описанные выше для процесса автоматического “спаривания”.

### 3. КРЕПЛЕНИЕ И НОШЕНИЕ ТЕЛЕФОННОГО ГАРНИТУРА

Можно закрепить телефонный гарнитура на любом ухе или носить его любым другим способом, используя поворотный многофункциональный кронштейн [8].

#### Крепление телефонного гарнитура без помощи дужки

Можно закрепить телефонный гарнитура без помощи дужки. Для этого сделайте следующее:

1. Поверните многофункциональный кронштейн вниз [8], пока он не окажется возле уха, напоминая кабельный удлинитель проводного гарнитура.

2. Осторожно поместите громкоговоритель [6] в слуховой канал.

3. Наконец найдите наиболее удобное положение, вращая телефонный гарнитура вперед и назад.

#### Крепление телефонного гарнитура с помощью дужки

Для максимально комфортного ношения гарнитура используется дужка. Для установки дужки поверните многофункциональный кронштейн [8] вверх, и вдвиньте его в гнездо дужки [9]. Для закрепления дужки на ухе выполните следующие действия:

1. Поверните дужку [9] слегка вперед.

2. Осторожно поместите громкоговоритель [6] в слуховой канал.

3. Поверните дужку [9] в обратном направлении и установите ее за ухом.

4. Для перестановки гарнитура на другое ухо просто поверните многофункциональный кронштейн [8] вниз, а затем разверните дужку [9] в противоположную сторону.

#### Крепление телефонного гарнитура на одежде

Многофункциональный кронштейн может быть также использован для удобного ношения телефонного гарнитура различными способами (с отсоединенной дужкой). Для закрепления гарнитура на одежде выполни-

те следующие действия:

1. Поверните многофункциональный кронштейн [8] в сторону микрофона [7].

2. Используя многофункциональный кронштейн и корпус телефонного гарнитура как зажим, закрепите гарнитура на одежде.

#### Использование шнура для ношения гарнитура

Шнур гарнитура [10] можно использовать для ношения телефонного гарнитура вместе с мобильным телефоном (с отсоединенной дужкой). Для присоединения шнура к гарнитуру [10] выполните следующие действия:

1. Поверните многофункциональный кронштейн [8] в сторону, противоположную микрофону гарнитура [7].

2. Прикрепите многофункциональный кронштейн [8] к гнезду шнура гарнитура [10].

### 4. ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ

#### Включение и выключение гарнитура

Чтобы включить гарнитура, нажмите и удерживайте кнопку включения [3] около 2 секунд пока не услышите серии звуковых сигналов. Световой индикатор [2] замигает на 1 секунду, затем начнет мигать. Чтобы выключить гарнитура, нажмите и удерживайте кнопку

выключения [3] около 2 секунд, пока не услышите серии звуковых сигналов. Перед выключением световой индикатор будет мигать.

#### Регулировка громкости

Для увеличения громкости нажмите кнопку Vol+ [4] при включенном гарнитура. Для уменьшения громкости нажмите кнопку Vol- [5]. При выключении телефонный гарнитура запоминает все настройки громкости.

#### Прием / отклонение\* вызова

Чтобы принять вызов, временно нажмите многофункциональную кнопку [2] при поступлении телефонного звонка (звонки слышен в наушнике гарнитура). При необходимости отклонить вызов, нажмите и удерживайте многофункциональную кнопку [2] около 1 секунды.

#### Осуществление вызова с мобильного телефона

Наберите на телефоне номер вызываемого абонента. Если гарнитура включен и правильно “спарен” с телефоном, он переадресует вызов на гарнитура.

#### Осуществление вызова с использованием голосового набора

Вызов можно осуществить с гарнитура при помощи функции голосового набора (телефон

\* Функции, отмеченные звездочкой, работают только с телефонами с Bluetooth®, поддерживающими профиль “свободные руки”.

® и ® являются зарегистрированными товарными знаками. Bluetooth® поддерживает этот профиль.

должен поддерживать голосовой набор, а голосовые метки должны быть записаны). Для активизации голосового набора временно нажмите многофункциональную кнопку [2].

После этого можно произнести имя вызываемого абонента.

### Окончание вызова

Чтобы окончить вызов, временно нажмите во время разговора многофункциональную кнопку [2].

### Отсоединение от телефона\*

Для сохранения заряда аккумулятора можно разорвать соединение гарнитура с телефоном. Для этого нажмите многофункциональную кнопку гарнитура 3 раза в тот момент, когда он не используется для разговора. При необходимости принять вызов, установите соединение с телефоном. Для этого нажмите многофункциональную кнопку гарнитура еще раз.

### Время работы от аккумулятора

Для увеличения времени работы аккумулятора, гарнитура имеет функцию автоматического перехода в спящий режим. Функция автоматически выключает гарнитуру после 4 часов отсутствия активности. После автоматического перехода в спящий режим, включение гарнитура осуществляется обычным способом.

При снижении заряда аккумулятора до 10%, гарнитура будет выдавать звуковой сигнал предупреждения после окончания каждого разговора.

### Инициализация гарнитура

Если гарнитура перестал реагировать на нажатие кнопок, подключите его к зарядному устройству и заряжайте в течение нескольких секунд. После этого гарнитура должен снова работать нормально.

## 5. РАСШИРЕННОЕ МЕНЮ

Для активизации функций расширенного меню нажимайте кнопки Vol+ [4], Vol- [5] и многофункциональную кнопку [2] в течение 3 секунд, чтобы световой индикатор начал мигать 3 раза в секунду (будет слышно серию из 10 звуковых сигналов). Прделайте то же самое для возврата в главное меню (все пользовательские настройки функций расширенного меню будут потеряны). Смотрите сводную таблицу команд для ознакомления с функциями расширенного меню.

## 6. УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Проблема	Рекомендации
Гарнитура не включается	· Возможно, батарея разряжена. Попробуйте зарядить батарею гарнитура.
Попытки провести "Спаривание" безуспешны	· Попытайтесь уменьшить расстояние между телефоном и гарнитурой во время "спаривания". · Убедитесь в том, что мобильный телефон находится в правильном режиме Bluetooth. · Некоторые электроприборы, например, микроволновые печи, создают электрические помехи, что затрудняет сообщение между гарнитурой и телефоном. Попытайтесь удалиться от таких приборов и попробуйте снова.
"Спаривание" было не слышно в гарнитуре	· Убедитесь в том, что телефон включен и готов к подключению к гарнитуре. Для этого прочтите руководство пользователя вашего телефона.
Гарнитура не реагирует на нажатие кнопок	· Убедитесь в том, что батарея гарнитура разряжена. · Попытайтесь перезагрузить гарнитуру в соответствии с указаниями раздела "Перезагрузка гарнитура"

## 7. Дополнительная информация

### Контактная информация

Пожалуйста, свяжитесь с SouthWing, если у вас есть какие-либо вопросы или предложения; при этом необходимо указать серийного номера вашего продукта.

Электронная почта:  
[customer.service@south-wing.com](mailto:customer.service@south-wing.com)

### Пожалуйста, обратите внимание:

По всем вопросам, связанным с гарантией: пожалуйста, верните продукт в магазин, в котором вы приобрели его.

### Уход за батареей

Срок эксплуатации батареи вашего гарнитура будет продолжительным, если вы будете следовать следующим указаниям:

- Используйте для зарядки гарнитура только аксессуары, поставляемые SouthWing для этого продукта.

- Не заряжайте гарнитуру на открытом воздухе
- Не заряжайте гарнитуру при температуре окружающей среды выше 45 градусов Цельсия или ниже 10 градусов Цельсия
- Не заряжайте гарнитуру на протяжении слишком долгого времени, так как чрезмерная зарядка сокращает срок службы батареи.

### Рекомендации по безопасной эксплуатации

- Используйте продукт только в соответствии с указаниями данного руководства пользователя. Использование продукта, не соответствующее этим указаниям, может привести к травмам. Кроме того, использование продукта, не соответствующее данному руководству, приведет к аннуляции гарантии.
- Не используйте продукт в условиях, в которых он может вступить в контакт с жидкостью либо подвергнуться влиянию влажности или экстремальных температур.
- Не используйте продукт в местах, где запрещено использование радиопередающих устройств (например, в самолетах или больницах) или вблизи от аппаратов, функционирование которых может быть нарушено радиопередающими устройствами (например, электрокардиостимуляторами).
- Не пытайтесь сами заниматься техобслуживанием продукта.

Если продукт нуждается в техобслуживании, оно должно быть выполнено техником, имеющим соответствующее разрешение.

- Если продукт загрязнен, его нужно очистить, используя мягкую ткань. Не используйте для этого чистящие средства, так как они могут повредить пластик, электронику или батарею.
  - Использование продукта во время вождения может привести к снижению вашей способности реагировать на то, что происходит на дороге.
  - Не забывайте, что использование гарнитуры во время вождения запрещено законом в некоторых странах. В связи с этим вам следует узнать, разрешено ли это местными законами, перед использованием продукта во время вождения.
  - Поскольку продукт содержит части, которые могут привести к травме в случае проглатывания, держите продукт в местах, недоступных для детей.
  - Источник питания является основным устройством для отключения электропитания, поэтому сетевой штепсель должен находиться недалеко от устройства и быть легко доступен.
  - Используйте только источник питания или аксессуары, одобренные SouthWing.
- Использование других источников питания или зарядного устройства, либо модификация любого из этих устройств, может повредить продукт или выз-

вет риск поражения электрическим током.

### Осторожно:

Длительное использование гарнитуры при высоком уровне звука может повредить ваш слух.

### Гарантия

SouthWing дает гарантию, что данный продукт не будет иметь дефектов качества изготовления и материала на протяжении 2 лет. Если продукт стал непригодным для нормального использования в течение этого периода, пожалуйста, верните продукт в магазин, где он был приобретен. По усмотрению SouthWing, продукт будет либо заменен, либо бесплатно отремонтирован, в соответствии с условиями, оговоренными ниже.

### Условия

1. Для подтверждения действительности гарантии, необходимо предоставить оригинал счета-фактуры о покупке с четким указанием даты, серийного номера и данных дилера. SouthWing оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании при не предоставлении этого документа.
2. Любой отремонтированный или замененный продукт будет иметь те же гарантийные условия до завершения начального гарантийного периода либо на период в 90 дней (на тот из этих периодов, который исте-

кает позднее).

3. Гарантия на бесплатный ремонт или замену не относится к продуктам, неисправность которых вызвана нормальным износом, неправильной эксплуатацией, эксплуатацией, не соответствующей данному руководству пользователя, чрезвычайным происшествием, модификацией или подгонкой, силами природы либо контактом с жидкостью.
4. Ремонт продукта может осуществляться только техническим персоналом, имеющим разрешение SouthWing. Попытки ремонта, произведенные кем-либо другим, приведут к аннуляции гарантии.
5. По усмотрению SouthWing, дефектное изделие может быть либо отремонтировано, либо заменено. Если ремонт невозможен, SouthWing оставляет за собой право замены дефектного продукта на другой продукт с эквивалентной стоимостью.
6. SouthWing не дает никакой дальнейшей договорной гарантии, письменной или устной. Насколько это разрешено местным законодательством, любая подразумеваемая гарантия, условие, наличие товарных качеств, удовлетворительного качества или пригодности для определенной цели ограничена сроком действия вышеописанной гарантии.
7. Насколько это разрешено местным законодательством,



SouthWing не несет ответственности за любой случайный или последующий ущерб любого характера, включая утрату прибыли или коммерческие потери, но не ограничиваясь ими. В некоторых странах или штатах запрещено исключать или ограничивать в гарантии случайный или последующий ущерб, либо ограничивать длительность подразумеваемых гарантий. Это может означать, что вышеперечисленные ограничения или исключения не относятся к вам.

Эта гарантия не влияет на законные права клиентов, которые они имеют в соответствии с действующим местным законодательством, ни на права клиента по отношению к дилеру, вытекающие из их контракта купли-продажи.

## 8. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Настоящим SouthWing S.L. заявляет, что данный стереофонический гарнитур соответствует предъявляемым требованиям и другим применимым положениям Директивы 1999/5/ЕС.

Более подробную информацию вы можете найти на нашем веб-сайте:  
<http://www.south-wing.com>

Этот прибор не имеет ограничений использования в ЕС

CE 0341



Данный продукт соответствует требованиям утилизации электрического и электронного оборудования WEEE 2002/96/ЕС

## СВОДНАЯ ТАБЛИЦА КОМАНД

### 1. Главное меню

КАКИМ ОБРАЗОМ?	ДЕЙСТВИЕ	РЕАКЦИЯ ГАРНИТУРА
Включить устройство	Нажмите и удерживайте кнопку включения в течение 2 секунд	Гарнитур включится и замигает зеленый световой индикатор
Выключить устройство	Нажмите и удерживайте кнопку выключения в течение 2 секунд	В течение 2 секунд зеленый световой индикатор будет мигать 3 раза в секунду, затем гарнитур выключится
Увеличить громкость	Нажмите несколько раз кнопку Vol+	При каждом нажатии издается звуковой сигнал более высокого тона и громкости
Уменьшить громкость	Нажмите несколько раз кнопку Vol-	При каждом нажатии издается звуковой сигнал более низкого тона и громкости
"Спарить" устройство	Нажмите и удерживайте кнопку включения в течение 5 секунд, затем следуйте инструкции по "спариванию" устройства, прилагаемой к телефону	Зеленый световой индикатор начнет мигать два раза в секунду, и будут слышны серии сигналов высокого тона
Принять вызов	При поступлении вызова кратковременно нажмите многофункциональную кнопку	Вызов будет принят гарнитуром
Отклонить вызов <sup>1</sup>	При поступлении вызова нажмите и удерживайте многофункциональную кнопку в течение 1 секунды	Вызов будет отклонен
Использовать голосовой набор <sup>2</sup>	Нажмите кратковременно многофункциональную кнопку при включенном гарнитуре	Гарнитур выдаст серию коротких сигналов, когда телефон перейдет в режим голосового набора
Окончить разговор	Во время разговора кратковременно нажмите многофункциональную кнопку	Гарнитур прервет текущий разговор
Прервать связь гарнитура с телефоном <sup>1</sup>	Нажмите многофункциональную кнопку включенного гарнитура 3 раза	Связь гарнитура с телефоном прервется
Восстановить связь гарнитура с телефоном <sup>1</sup>	При разорванной связи нажмите кратковременно многофункциональную кнопку	Связь гарнитура с телефоном возобновится

## 2. Расширенное меню

КАКИМ ОБРАЗОМ?	ДЕЙСТВИЕ	РЕАКЦИЯ ГАРНИТУРА
Открыть/закрыть расширенное меню	Нажимайте кнопки Vol+, Vol- и multifuncionalную кнопку в течение 1 секунды	Световой индикатор гарнитуры в течение 3 секунд будет мигать 3 раза в секунду и прозвучит серия из 10 звуковых сигналов
Выключить микрофон	Во время разговора дважды нажмите multifuncionalную кнопку	Микрофон выключится, и будут слышны периодические звуковые сигналы
Включить микрофон	Во время разговора дважды нажмите multifuncionalную кнопку	Микрофон включится
Переадресовать вызов на телефон <sup>1</sup>	Во время разговора трижды нажмите multifuncionalную кнопку	Разговор будет продолжен с помощью телефона
Переадресовать вызов с телефона на гарнитуру <sup>1</sup>	Во время разговора по телефону трижды нажмите multifuncionalную кнопку	Разговор будет продолжен с помощью гарнитуры
Повторно набрать последний номер <sup>1</sup>	Нажмите дважды multifuncionalную кнопку	Телефон наберет последний номер
Проверить уровень заряда аккумулятора	Нажмите multifuncionalную кнопку четыре раза	Количество звуковых сигналов обозначает количество оставшихся часов работы в режиме разговора
Включить режим автоответа на вызов	Нажимайте multifuncionalную кнопку и кнопку Vol+ в течение 1 секунды	Выбор режима автоответа на входящие вызовы
Войти в режим выбора мелодии звонка	Нажмите и удерживайте кнопку Vol+ или Vol- в течение 5 секунд	Вход в список мелодий звонков
Прослушать различные мелодии звонков	Из меню мелодий звонков	Прокрутка списка мелодий звонков вверх и вниз
Выбрать мелодию звонка	В меню мелодий звонков одновременно нажмите multifuncionalную кнопку	Установка выбранной мелодии звонка в гарнитуре
Смена назначения кнопок Vol+ и Vol-	В меню мелодий звонков нажмите дважды кнопку включения	Назначение кнопок Vol+ и Vol- изменится на обратное

<sup>1</sup> Только для мобильных телефонов с функцией "свободные руки"

<sup>2</sup> Только для мобильных телефонов с функцией голосового набора

### DECLARACION DE CONFORMIDAD CE EC DECLARATION OF CONFORMITY

Nombre o razón social (Name of the company): **SouthWing, S. L.**  
 Documento de identificación (NIF/CIF) (VAT): **B62634044**  
 Dirección (Address): **Calle Avila 46-56, 3<sup>o</sup>, 08005 Barcelona (España)**  
 Representado por D. (Legal representative) **Sergi Torrens**  
 Teléfono (Telephone): **+34 93 5307208** Fax (Fax): **+3493 5307201**  
 Correo Electrónico (e-mail): **sergi.torrens@south-wing.com**  
 URL: **http://www.south-wing.com**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto:  
 We declare under our sole responsibility that the product:

Descripción (Type of equipment): **Bluetooth Wireless Headset for Mobile phones**  
 Fabricante (Manufacturer): **SouthWing, S. L.**  
 País de fabricación (Made in): **China**  
 Marca (Brand name): **SouthWing**  
 Modelo (Model name): **CR11/CR12**

al que se refiere esta declaración, con la(s) norma(s) u otros documento(s) normativo(s):  
 To which this declaration relates, is in conformity with the following standard(s) and/or other normative documents:

- EN 60950-1: 2001 +A11: 2004
- EN 301 221-1 6.1
- EN 301 493-1 V1 4.1
- EN 301 493-1 V1 2.1
- EN 50371: 2002

de acuerdo con los dispositivos de la Directiva 99/05/CE de R&TTE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española en virtud del Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre de 2000.  
 We hereby declare that the above named product is in conformity to all essential requirements of R&TTE Directive 99/05/CE.

Esta declaración cubre el equipo arriba indicado junto con cualquiera de los siguientes accesorios:  
 This declaration covers the above indicated product together with any of the following accessories:

Descripción (Type of equipment): **Adaptador AC/DC (AC/DC Adapter)**

Modelo name (Model name): **AD C-35ER**

Descripción (Type of equipment): **Adaptador AC/DC (AC/DC Adapter)**

Modelo name (Model name): **AD C-240**

Descripción (Type of equipment): **Adaptador AC/DC (AC/DC Adapter)**

Modelo name (Model name): **ISA-06S1-03**

En aplicación de la norma el producto será identificado con la siguiente información:  
 Herewith, the product will be identified with the following information:

- > Referencia al tipo, lote o número de serie (Reference to the serial number)
- > Nombre del aparato (Type of product)
- > Marca y modelo (Brand name and model name)
- > Nombre del fabricante (Manufacturer name)
- > Marcado CE (CE marking)

CE 0341

Firmado en **Barcelona**, a 15-Dec-06  
 Signed in **Barcelona**, on 15-Dec-06

**SOUTHWING**  
 S.L. - 418-2 - A. TORRES Española  
 NIF: B62634044

Nombre (Name): **Sergi Torrens**  
 Cargo (Title): **CTO**

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>